

*The region where ideas bloom*

# Business location District of Saalfeld-Rudolstadt



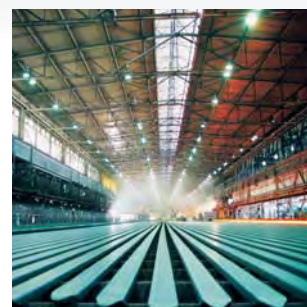
*Economic  
strength with  
prospects*

*Live where  
Thuringia  
is at its best*



*Experience  
history,  
create  
the future*

*Tradition meets  
innovation*





Saalfelder  
Hebezeugbau GmbH



**SHB**®

SHB steht für 60 Jahre Tradition und Kompetenz in Konstruktion, Fertigung und Vertrieb von Kranen und Krankomponenten in Saalfeld. Zu unserem Leistungsspektrum gehören ebenso der Umbau von Hebezeugen, Service und Sachkundigenprüfungen von Kranen sowie die Konzeption und Entwicklung von automatischen Parksystemen.

*SHB stands for 60 years of tradition and expertise in the design, manufacture and sale of cranes and crane components in Saalfeld. Our range of services stretches from the conversion of lifting equipment, service and the expert testing of cranes to the design and development of automatic parking systems.*



Straße der Freiheit 1 · 07318 Saalfeld / Saale  
Tel.: +49 3671 441-0 · Fax: +49 3671 441-181  
[shb@shb-net.de](mailto:shb@shb-net.de) · [www.shb-net.de](http://www.shb-net.de)



## Welcome!

The rural administrative district Saalfeld-Rudolstadt is a thriving and forward-looking region in the heart of Thuringia where life is worth living. The main traffic connections are the highways A4, A9 and A73, together with the ICE intercity express trains to Munich or Berlin.

The administrative district covers Rennsteig, Saale and the Thuringia Forest and has much to offer in terms of business, tourism, countryside scenery, history and cultural heritage. The region is a business location in demand by innovative, medium-sized companies as well as global players. They all profit from the well-developed infrastructure, the healthy mix of different branches, the entrepreneur-friendly climate and most notably, the availability of a highly qualified workforce in the region. Important companies in the fields of medical technology apparatus, food production, electrical and electronic technology, mechanical engineering and tool manufacture, synthetic materials technology and vehicle manufacture, steel industry, chemicals industry as well as porcelain and glass industries have all chosen our district and local community administration area as their business location. With around two billion Euro turnover and a consistently upward trend in processing industries, the Administrative District Saalfeld-Rudolstadt holds one of the top places amongst the 23 district administration and municipality authorities of Thuringia. The innovative products of its companies are in demand all over the world and its export share at 44.6% in 2008 therefore put us in first place in the Free State of Thuringia.

A good mix of branches spread over more than 6,500 companies also ensures the proximity of suppliers.

The active Saalfeld-Rudolstadt Business Promotion Agency in the Innovation and Start-Up Center co-ordinates location marketing, assists companies with setting up in the area, is the contact partner for regional trade and industry and supports applications for business subsidies. The Innovation and Start-Up Center itself

offers new enterprises in their starting phase low-priced office, laboratory and workshop facilities, an extensive infrastructure as well as consultancy and coaching services.

Our region however, is not only a business location but it is also an attractive place to live or to spend a holiday.

The Heidecksburg Castle, one of the most popular museums in Thuringia, has some unique exhibits on display, for example the exhibition "Rococo en miniature". Thanks to Friedrich von Schiller, Rudolstadt belongs to the "German Classics Towns" in Thuringia.

Today, through the original Saalfeld Ernestine-Wettin lineage, later through marriage into the English royal family when the name was changed to Windsor, the district town Saalfeld is closely associated with European history.

A theatre and a symphony orchestra provide cultural performances for the discerning. Numerous museums have collections and fascinating exhibitions to see and learn. History and tradition also come alive in the many festivals celebrated every year with great enthusiasm.

Also fascinating is the surrounding countryside which, together with the well developed tourism infrastructure, provides local recreation and sport possibilities on the doorstep.

Invest for your business enterprise in a region with the motto: "Live and work where Thuringia is at its best!" This brochure gives you a brief introduction to the many different benefits of our district. Please do not hesitate to contact us to discover these for yourself. We look forward to creating the future together.

Yours sincerely

Marion Philipp,  
Chief Administrative Office



## Index

Words of welcome	1
Living where Thuringia is at its best	3
Kings, poets, philosophers and scholars	5
Business location – tradition, innovation, vision	6 – 10
LEG locations	12
The location for business – strength through perspectives	14
Reaching the top through hi-tech and environmental awareness	17
Education and the encouragement of talent – investment in the future	18 – 19
Leisure activities, sports opportunities and discovering the countryside	21
Enjoying good health and a secure feeling	25
Enjoy art, discover treasures, experience something unique	27
Saalfeld – an endearing town where life is worth living	28
Saalfeld – location factors	29
Rudolstadt – Schiller’s secret love	32
Rudolstadt – location factors	33
Bad Blankenburg – the gateway to the Schwarzta Valley	36
Bad Blankenburg – location factors	37
Koenigsee – medicine, technology and holidays in Thuringia	38
Koenigsee – location factors	39
Unterwellenborn	42
Unterwellenborn – location factors	43
Index of advertisers	44



Kopernikusweg 4  
07407 Rudolstadt

Telefon 0 36 72/34 21 22  
Telefax 0 36 72/34 11 21

[www.wg-rudolstadt.de](http://www.wg-rudolstadt.de)  
[info@wg-rudolstadt.de](mailto:info@wg-rudolstadt.de)

### Unser Service für Sie

- Verwaltung von Mietwohnungen,
- Fremdimmobilien & Eigentumswohnungen
- eigener Reparaturdienst
- soziale Mieterbetreuung
- Gästewohnungen

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

## IMPRINT

Published in co-operation with the funding organization. The administration or the responsible office will be pleased to receive your requests for changes or your ideas and suggestions for inclusion in the next edition of this brochure. Title page, cover design and the type and arrangement of the contents are protected by copyright on behalf of the respective owner of these rights. Reprinting and

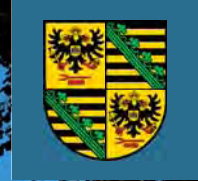
translations – including excerpts – are also not permitted. Reprinting or reproduction of whatever kind, whether by photocopy, microfilm, data collection, data storage media or online are permissible only with the prior written consent of the publisher.

Sources: Photos: see picture credits  
**07318136/1<sup>st</sup> edition/2010**



**mediaprint**  
WEKA info verlag

**mediaprint WEKA info verlag** gmbh  
Lechstraße 2, D-86415 Mering  
Tel. +49(0)8233 384-0  
Fax +49(0)8233 384-103  
[info@mp-infoverlag.de](mailto:info@mp-infoverlag.de)  
[www.mp-infoverlag.de](http://www.mp-infoverlag.de)



Located centrally in the Free State where the surrounding countryside reflects the many lovely features of Thuringia, this Rural District is one of the oldest areas of settlement in Thuringia. The forested hillsides of the Thuringian Forest and "Schiefergebirge" (Slate Hills), the romantic Schwarzza Valley, the meadowland of the River Saale and the Saale Cascade with many possibilities for hiking, water sports and recreation, together with the great variety of cultural events all attract thousands of holiday-makers.



Well-developed federal road systems such as the B85, 88, 90 and the B281 connect the region with the highways A4, A9 and A71 and with the nearby airport at Erfurt. Local roads link towns and villages to the national highway network. The two largest towns with an Intercity train station in Saalfeld lie directly on the rail route Berlin – Munich and thus guarantee national connections also by rail. The commercial airfield in Groschwitz near Rudolstadt provides runways for aircraft up to five tons.

## Living where Thuringia is at its best

New development areas, renovated old buildings and real estate for private housing development provide numerous possibilities for settlement in this charming region. In the town centres there are already many renovated and restored historic and architecturally valuable buildings, now centres of commercial and cultural life. The rural areas which have existed over the centuries boast lovingly restored farmhouses, enjoy active village community life and encourage settlement here.

The education of the younger generation is also of course provided for. For school pupils in the district there are 24 primary schools near to residential areas, 13 secondary schools, four modern grammar schools and three special needs schools. Musical talent is encouraged in the District School of Music in Rudolstadt and Saalfeld as well as in private music schools.

from top left to bottom right:  
**Liden am Markt and the Johanniskirche in Saalfeld**, photo: Saalfelder Feengrotten- und Tourismus GmbH  
**Modern living in Gorndorf**, photo: Horst Weidler  
**View towards Inselsberg**, photo: Susanne Spindler  
**Aviation Festival at the commercial airfield Groschwitz**, photo: Gerd Pfanstiel  
**Thuringia Sports College in Bad Blankenburg – training for the Olympic medallists of tomorrow**, photo: Thuringia Sports College, Bad Blankenburg



Three state vocational colleges and a number of privately-run training institutes prepare young people for their entry into working life. The opportunity to remain "fit for work" is also made possible through the vocational courses offered at the Further Training Centre Saalfeld, the Professional and Technical Centre Rudolstadt and the local community education facilities, which also offer foreign languages and creative courses.

The Thuringia clinics include a health care centre equipped to the latest standards and where wellness is also provided for as an aspect of good health, the new hospital in Rudolstadt which opened in 2009 and is one of the most modern in Thuringia together with very many private doctor's practices and there are also five specialist and convalescence clinics; in short, your guarantee for medical care at the highest level.





# Bauen, Wohnen und Erholen in der Gemeinde Uhlstädt-Kirchhasel

OT Uhlstädt, Jenaische Straße 90 · 07407 Uhlstädt-Kirchhasel · Telefon: 036742/67060  
Fax: 036742/62278 · sekretariat@uhlstaedt-kirchhasel.de · [www.uhlstaedt-kirchhasel.de](http://www.uhlstaedt-kirchhasel.de)



Die Gemeinde Uhlstädt-Kirchhasel ist mit 122 km<sup>2</sup> flächenmäßig die größte Kommune des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt. Sie breitet sich am nordöstlichen Rand des Landkreises über das Saaletal, dessen Seitentäler und die umliegenden Höhenzüge aus. Im Dreieck zwischen Saalfeld, Jena und Weimar gelegen, ist sie der ideale Ausgangspunkt, um Thüringen zu entdecken. In den 32 Ortsteilen wohnen ca. 6.500 Einwohner. Das touristische Angebot ist breit gefächert und bietet interessante Ziele für Wanderungen zu Fuß, auf dem Wasser oder mit dem Rad. Den Gästen stehen ausreichend Übernachtungsmöglichkeiten unterschiedlicher Kategorien, vom anspruchsvollen Hotel bis zur Privatunterkunft, zur Verfügung. Von der hervorragenden Thüringer Küche können sich die Besucher in zahlreichen Gaststätten überzeugen. In ruhiger Lage verbringen vor allem Familien einen erlebnisreichen Urlaub auf dem Bauernhof. Der alte Flößerort Uhlstädt ist mit Partschefeld, Ober- und Kleinkrossen, Rückersdorf, Weißbach und Weißen staatlich anerkannter Erholungsort. In unmittelbarer Nähe der auf einem Felssporn 40 m über der Saale thronenden alten Weißenburg wurde 1996 eine neue Klinik mit 250 Betten in Betrieb genommen. Großkochberg mit seinem Wasserschloss, ehemals Wohnsitz der Charlotte von Stein, heute Goethe-Gedenkstätte der Klassik Stiftung Weimar, zieht alljährlich Tausende Gäste an. Ein weiteres touristisches Highlight sind die romantischen Floßfahrten auf der Saale mit einem anschließenden Besuch des Flößereimuseums in Uhlstädt.

Im 34 ha großen Gewerbegebiet Kirchhasel, direkt an der B 88 und der Stadtgrenze Rudolstadt gelegen, stehen noch ca. 3 ha für Neuansiedlungen zur Verfügung. Der Preis beträgt 12,00 – 22,00 €/m<sup>2</sup>. Baureifes Land in unseren landschaftlich schön gelegenen Wohnbauungsgebieten in Catharinau, Kirchhasel, Engerda und Zeusch kostet zwischen 50,00 und 65,00 €/m<sup>2</sup>.

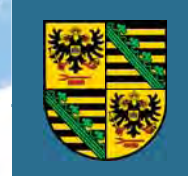
## In Thüringen geht's steil bergauf!

Die Oberweißbacher Bergbahn wurde 1923 eröffnet und stellt eine Verbindung vom Tal zu den Orten der Hochebene her. Diese Standseilbahn überwindet während der 18-minütigen Fahrt 323 m Höhenunterschied und bei 25% Steigung bietet sich ein unglaublicher Panoramablick über den Thüringer Wald. Ein weiteres Highlight ist in den Sommermonaten die Fahrt mit dem Cabrio-Wagen der Bergbahn. Bestaunen Sie den Ausblick, riechen Sie die Waldluft und genießen Sie die geräuschlose Fahrt.



Oberweißbacher Berg- und Schwarzatalbahn  
An der Bergbahn 1, 98746 Mellenbach-Glasbach  
Tel.: 036705-20134, [www.oberweissbacher-bergbahn.com](http://www.oberweissbacher-bergbahn.com)  
Täglich von 6.30 -20.00 Uhr im Halbstundentakt

  
Oberweißbacher Berg-  
und Schwarzatalbahn



## Kings, poets, philosophers and scholars

The Rural District of Saalfeld-Rudolstadt has been in existence since 1<sup>st</sup> July 1994. It was created from the former rural districts of Saalfeld and Rudolstadt, parts of the rural districts of Neuhaus, Lobenstein and from the Community Lausnitz (formerly Poessneck) with Saalfeld as the district administration town.

The central places of the region, Saalfeld, Rudolstadt and Bad Blankenburg look back on 1000 years of changing history. In 1208 the dynasty of the Schwarzburg Counts gained possession of the town Saalfeld as a result of a throne dispute between the Staufer and Welfen families, and they built up the town enormously as the centre of trade between Saale and Frankenwald. In 1334 the town of Rudolstadt (town charter rights since 1326) also came to the House of Schwarzburg. For about 55 years, both towns were already united at this time under rule of the counts.

With the sale of Saalfeld and the surrounding lands to the House of Wettin, Saalfeld became Saxon again from 1389 to 1920. In the time from 1680 to 1745 it acted as the Seat of Government of the Duchy of Sachsen-Saalfeld or Sachsen-Coburg-Saalfeld; from this line of succession Sachsen-Coburg and Gotha came Prince Albert, Prince Consort to the British Queen Victoria. From the 17<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> century, Saalfeld was an important mining and coin-minting town within the Saxon



*Heidecksburg Castle – today this magnificent baroque castle is home to a foundation, a regional museum and is a popular venue for events, photo: Susanne Spindler*

sphere of influence. In 1868 Saalfeld became the District Administration Town of the Rural District of Saalfeld, founded at this time in the Duchy of Sachsen-Meiningen.

In 1571 the Counts of Schwarzburg who in 1710 were ennobled to princes, chose Rudolstadt as their seat of residence. The Schwarzburgs are one of the oldest lineages of German counts. From their ranks Guenther XXI was elected German King in the year 1349. Their rule shaped the lives of the people here and craftsman's skills and trades blossomed. Porcelain manufacturers were established not only in the town of residence but also in the Schwarzburg Valley and the Saalfeld Heights.

The period at the end of the 18<sup>th</sup> century when great poets and philosophers stayed in Rudolstadt, was the foundation of its reputation as the town of classics and culture. Wilhelm von Humboldt, Friedrich Froebel, Gottlieb Fichte and Arthur

Schopenhauer spent significant periods of their lives in Rudolstadt. Paganini and Liszt gave concerts here. Goethe, who acted as the director of the Rudolstadt State Theatre and most notably Schiller, who was later to meet his wife here, all felt close links with this area.

After 1850 the town was the seat of administration for the newly formed Rural District Office. Important authorities such as the Head Forestry Office, a District Court and a District Revenue Office had their headquarters here. Until 1918 Rudolstadt was the capital of the principality, until 30<sup>th</sup> June 1994 capital of the Rural District of Rudolstadt.

On 11<sup>th</sup> August 1919 Friedrich Ebert, President of the first German democratic state signed the Weimar Constitution in Schwarzburg. A memorial stone today commemorates this historic event.

After the founding of the State of Thuringia in the year 1920, in 1922 there was a new division of the rural district whereby the Rural Districts of Saalfeld and Rudolstadt were formed primarily from parts of the areas of old dominion rule and a few communities which had since grown up. The local government reform of 1952 severed these tradition structures.

The district government reform of 1994 created ideal conditions for the development of business, infrastructure and an up-to-date administration form.



*Worth seeing – the ruins of the Benedictine Cloisters in Paulinzella, photo: Kristin Pfeiffer*



*Greifenstein Castle – birthplace of a German king, photo: Horst Worgul*



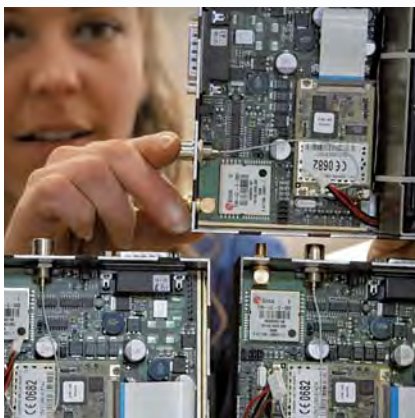
*Industrial location Rudolstadt-Schwarza:  
Chemicals in the countryside, photo: Frank Rehbaum*

## Business location – tradition, innovation, vision

### **Strength through tradition**

The region around Saalfeld and Rudolstadt has not only an interesting cultural history but here there is also a long tradition of invention and entrepreneurial spirit. Significant inventions have their origins here and are still important today for this business location. Hi-tech and history go hand-in-hand, providing the foundations for a prospering location for trade and industry.

In 1896 in Stuetzerbach in Thuringia, C. Roentgen invented the X-ray tube. In 1919 in Rudolstadt began the first production of X-ray tubes. Today some 280 employees of Siemens Medical Solutions GmbH produce here the components for X-ray apparatus. In 1935 industrial spun rayon was produced in Rudolstadt-Schwarza and after World War II polyamide fibres. Today this is the headquarters of BASF Performance Polymers GmbH with about 170 employees. Independent of Johann Friedrich Boettger's invention of Meissen porcelain, in 1760 in Sitzendorf Georg Heinrich Macheleid discovered the formula for "Thuringia Porcelain" which was manufactured from 1762 in the "Aeltester Volkstedter Porzellanmanufaktur". This "white gold" is still produced today in several factories in the region and is popular all over the world.



*from top to bottom:  
Production line at Trumpf Medizin Systeme,  
photo: Peter Lahann  
Quality control in detail,  
photo: EPSa Elektronik und Praezisionsbau*



*Thuringia's "white gold" is a top export,  
photo: Peter Lahann*





## Strength through diversity

The economic area around the town triangle Saalfeld, Rudolstadt and Bad Blankenburg with a population of approx. 70,000 has a diverse branch structure. Dominant branches are medical technology, food production, electric and electronic engineering, machinery and tools manufacturing, steel industry, synthetic materials technology, chemicals as well as glass and porcelain industries and the paper industry. The economic power of the location is also a result of the synergies between the companies and benefits from a stability which to a great extent is based on independence from recessions in specific branches. More than 6,500 companies in the region have enabled this area to achieve its uncontested first place in the tables of sales figures, foreign turnover and exports in East Thuringia.

With an export quota of just under 50%, the location has been at the top in Thuringia for many years, and this also applies to the growth rates in sales and exports. Future-oriented ideas and products are especially supported by successful back-up subsidy schemes from federal government and the Free State of Thuringia. Since it was set up in 1996, an Innovation and Start-Up Center has helped more than 100 new companies on the road to economic autonomy. Regional research organizations such as the Thuringia Institute for Textiles and Synthetic Materials Research work in close co-operation with the regional business economy.

## Strength through professional skills and innovation

The region Saalfeld-Rudolstadt, because of its proximity to the university towns of Jena, Ilmenau, Erfurt and Weimar, is a part of the "innovative heart of the Free State". Short distances and long and excellent tradition combine business economics and research with the result that the region has for many years taken its position at the top of sales and exports in Thuringia for internationally recognized innovations and it continues to do so!

Some examples for this from the branch of medical technology are O.K. Koenigsee Implantate GmbH, one of the 100 most innovative German companies, Otto Bock Manufacturing Koenigsee GmbH and TRUMPF Medizinsysteme GmbH. In the field of electro and electronic systems are companies such as MTM Power Messtechnik Mellenbach, EPSa Elektronik- und Praezisionsbau Saalfeld GmbH, BLANKOM Antennentechnik GmbH, Bad Blankenburg and Efbe-Schott GmbH for innovation in product and systems technology. SAMAG Saalfelder Werkzeugmaschinen GmbH and REMECH Systemtechnik GmbH & Co. KG are important suppliers to famous German automobile manufacturers. Phoenix Conveyor Belt Systems GmbH Bad Blankenburg is one of the most renowned producers of steel cable and textile conveyor belts worldwide. The company Reschwitzer Saugbagger GmbH is Europe's leading manufacturer of specialized suction dredgers. Customized materials are the key to innovative products in almost all branches. Here the Thuringische Institut fuer Textil- und Kunststoff-



from top to bottom:  
**Heavy duty steel produced at the Thuringia Steelworks,**  
 photo: Stahlwerk Thuringia GmbH  
**Clean production halls ensure consistent quality production,**  
 photo: EPSa Elektronik und Praezisionsbau Saalfeld GmbH

Forschung (TITK) undertakes fundamental and applied research projects as commissioned by or in co-operation with national and international companies. In addition it also works on the functionalization of natural and synthetic polymers whereby one of the aims is to find applications for renewable raw materials.

A network of professional competence "ZEUS – Zentrum fuer Energie und Umwelt am Saalebogen" (Center for Energy and Environment) bundles the professional skills of regional companies in the field of energy and environment with the aim of developing appropriate technology clusters. In a study by the Institute for the Employment Market and Vocational Research, Nuremberg, the skilled personnel in this region are accorded a much higher level of qualification and motivation than the German national average.

## Strength through capacity

### Industrial and trading estates

Premises from 2 to 14 ha conveniently situated for traffic, adjoining national road network, immediately available with full utilities. Prices: from 10 €/m<sup>2</sup>

### Assessment rates for trade tax

depending on locality 300 – 350 percent

### Water/waste water/electricity/gas

normal market prices

(current prices available on request)

continued on page 10



# KÖNIGSEE IMPLANTATE GmbH

KÖNIGSEE IMPLANTATE und Instrumente zur Osteosynthese GmbH  
Am Sand 4 - OT Aschau - 07426 Allendorf - +49 (0)36738 498 50  
[www.koenigsee-implantate.de](http://www.koenigsee-implantate.de), [info@koenigsee-implantate.de](mailto:info@koenigsee-implantate.de)

Die Königsee Implantate und Instrumente zur Osteosynthese GmbH entwickelt, produziert und vertreibt medizinische Implantate für die Traumatologie, Wirbelsäulenchirurgie und Orthopädie. Das Familienunternehmen mit Sitz in Aschau bei Königsee zeichnet sich durch anerkannte Spitzenqualität, Liefertreue, ein hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis und umfassenden Service aus. Inzwischen werden über 1300 Kunden – überwiegend Kliniken – im In- und Ausland beliefert. Diese Kontakte und intensive Forschungs- & Entwicklungsarbeit führten und führen zu innovativen Produktlinien und zur schnellen Umsetzung von Kundenanregungen. Die Ideenumsetzung erfolgt im direkten Dialog mit Ärzten und Universitäten und orientiert sich an den Therapieerfahrungen der Patienten. Mit neuen Produkten ist es uns gelungen, eine hervorragende Marktposition zu erreichen. Durch die hohe Präsenz auf Kongressen und Messen haben wir ständig „das Ohr am Kunden“ – Kundenwünsche werden rechtzeitig aufgenommen und schnell umgesetzt.



Königsee Implantate war 2008 zum 5. Mal in Folge unter den TOP-100-Unternehmen Deutschlands platziert. Unter zahlreichen anderen Auszeichnungen befinden sich u. a. auch der „Thüringer Staatspreis für Qualität“ und eine Auszeichnung der Deutschen Gesellschaft für Sterilgutversorgung. Unsere Maxime ist es, uns mit erfolgreichen Unternehmen zu messen, denn wir wollen wissen, wo wir - nicht nur in unserer Branche - stehen. Es ist ganz wichtig, den Kontakt und den Austausch mit anderen innovativen Unternehmen zu pflegen. Dadurch entsteht für alle ein nützlicher Wettbewerb. Nur durch Ansporn und Wettbewerb werden die Guten noch besser – das ist wie im Sport.



Königsee Implantate GmbH



# Siemens

## Healthcare

## X-Ray Produkte und Therapiekomponenten

## Willkommen am Standort Rudolstadt

Siemens AG  
Healthcare Sector, RVG  
Postfach: 100203  
07392 Rudolstadt



### Produkte:

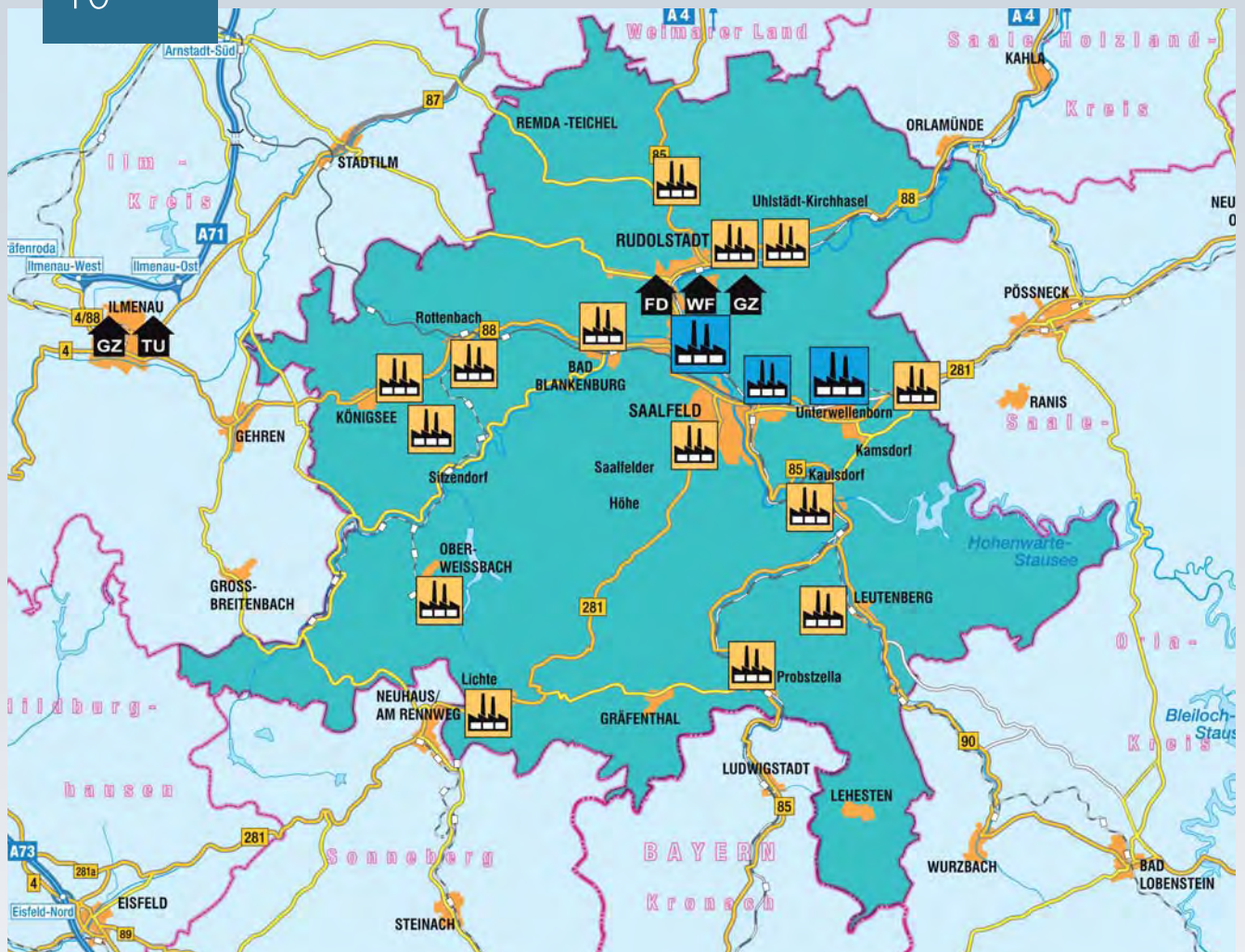
- ▶ Röntgenröhren und Strahler
- ▶ Elektronen Beschleuniger
- ▶ Vakuum Komponenten
- ▶ Röntgenstrahler für Analytik
- ▶ Dosismesssysteme



### Kompetenzfelder:

- X-Ray Technologie
- Elektronenbeschleuniger
- Präzisionsmechanik und Verbindungstechnologien der Vakuumtechnik





### Trading estates

- Allendorf trading estate
- Bad Blankenburg trading estate
- Kaulsdorf trading estate
- Koenigsee trading estate
- Lichte trading estate
- Oberweissbach trading estate
- Probstzella trading estate
- Rottenbach trading estate
- Saalfeld Town Trading estate
- Trading estate in Leutenberg
- Trading estate in Remda-Teichel
- Trading estate in Rudolstadt
- Trading estate in Uhlstaedt-Kirchhasel
- Trading estate in Unterwellenborn







### Industrial estates

- Industrial estate "Am Bahnbogen Saalfeld"
- Industrial estate "Maxhuetten Unterwellenborn"
- Schwarza industrial estate

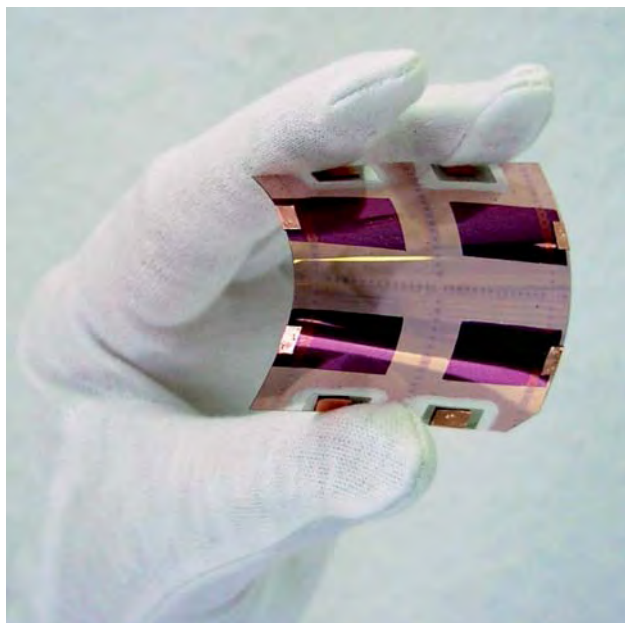
### Scientific, technical and business promotion organizations

- Innovation and Business Start-Up Center Rudolstadt
- Ilmenau University of Applied Science
- Technology and Business Start-Up Center Ilmenau
- Thuringia Institute for Textiles and Synthetic Materials Research e.V. Rudolstadt
- Business Promotion Agency

### Captions for the business map

- |   |   |   |
|---|---|---|
|  Trading estate    |  University of applied science |  Business promotion agency |
|  Industrial estate |  Business Start-Up Center      |  Research services         |

# Thüringisches Institut für Textil- und Kunststoff-Forschung (TITK e.V.) (Materialforschungsinstitut für polymere Werkstoffe)



Als privatwirtschaftliches Institut für polymere Werkstoffe betreibt das TITK e.V. industriennahe Forschung. Im Auftrag industrieller Partner arbeiten insgesamt 165 Mitarbeiter auf knapp 12.000 m<sup>2</sup> an der Entwicklung von Struktur- und Funktionspolymeren sowie an der Optimierung von Verfahren und Technologien zur Herstellung und Vorbereitung solcher Polymere. Als Mitglied in zahlreichen nationalen und internationalen Netzwerken steht das TITK als Vermittler zwischen verschiedenen Branchen für innovative Problemlösungen und markt-orientierte Strategien.

Das TITK entwickelt auf Basis von natürlichen und synthetischen Polymeren verschiedene neue Werkstoffe für unterschiedliche Branchen.

Die Werkstoffcharakterisierung wird von der 100 %igen Tochter des TITK, der **Osthüringer Materialprüfgesellschaft für Textil- und Kunststoffe mbH (OMPG)** durchgeführt. Die OMPG mbH ist ein unabhängiges Prüflabor nach DIN EN ISO/IEC 17025 akkreditiert.

## Unsere Kompetenzen liegen in der

- Synthese von Polymeren und Additiven,
- chemischen und physikalischen Modifizierung von Polymeren, Compound- und Faserverbunderstellung,
- Verarbeitung von Polymeren,
- Konstruktion elektronischer Bauelemente auf polymerer Basis sowie der Polymerelektronik und Photovoltaik auf Grundlage synthetischer Polymere
- chemischen und physikalischen Charakterisierung von Polymeren.



Schwerpunkt der Aktivitäten ist es gemessen mit industriellen Partnern angewandte Forschung und Entwicklung bis zur Markteinführung neuer Produkte und Technologien umzusetzen.

Mit der Ausgründung neuer innovativ tätiger High-Tech-Unternehmen wurden aus den Forschungsergebnissen neue Wachstumsimpulse ermöglicht. Eine aktuelle Ausgründung in Rudolstadt ist die **smartfiber AG**, die 2005 gegründet werden konnte und zusätzlich 24 Arbeitsplätze am Industriestandort geschaffen hat.



Thüringisches Institut für Textil- und Kunststoff-Forschung e.V.

Breitscheidstraße 97 · 07407 Rudolstadt

Tel. 03672 – 379 0

Fax. 03672 – 379 379

[www.titk.de](http://www.titk.de) · [www.ompg.de](http://www.ompg.de)





Bad Blankenburg trading estate, photo: Town Administration Bad Blankenburg

## LEG locations

### Bad Blankenburg trading estate

Address/location: Rudolstaedter Strasse, 07422 Bad Blankenburg

Price: by agreement

Map of the area: [overview in Google Maps](#)

Total area: 350,000 m<sup>2</sup> incl. utilizable space 338,000 m<sup>2</sup>

Free area: 12,400 m<sup>2</sup>

Notes: The trading estate has emerged from a former site now revitalized through extensive renovation work. There are already 24 companies in operation here in branches including rubber and synthetics processing, metal and wood working and electronics. The free areas are immediately available. There is also an approved development plan.

### Industrial location Rudolstadt/Schwarza

Address/location: Breitscheidstrasse 152, 07407 Rudolstadt

Price: by agreement

Map of the area: [overview in Google Maps](#)

Total area: 1,084,000 m<sup>2</sup> incl. utilizable space 902.000 m<sup>2</sup>

Industrial area: 902,000 m<sup>2</sup> incl. free: 80,000 m<sup>2</sup> (in planning: 0 m<sup>2</sup>)

Notes: Schwarza industrial estate is situated at the centre of the triangle of towns Bad Blankenburg – Rudolstadt – Saalfeld. This is the center of chemical industry in Thuringia with concentrated capacities for fibre and polymer production; paper industry, production capacities/products from renewable raw materials; well-developed cooperation between industry and research organizations; training and further training opportunities; Innovation and Business Start-Up Center (IGZ); modern infrastructure; well structured service offers available; good facilities for supply and disposal for all technical media in industrial areas with full utilities provided.

Research facilities: Thueringsches Institut fuer Textil- und Kunststoff- Forschung (TITK), Polymer Engineering (PE)

### Trading estate Mittlerer Watzenbach 2. BA

Address/location: Beulwitzer Strasse, 07318 Saalfeld

Price: by agreement

Map of the area: [overview in Google Maps](#)

Total area: 320,000 m<sup>2</sup> incl. utilizable space 169,249 m<sup>2</sup>

Free area: 62,186 m<sup>2</sup> (in planning: 148.549 m<sup>2</sup>)

Notes: The real estate is a continuation of the trading estate "Mittlerer Watzenbach" in the 3-town alliance of Bad Blankenburg – Rudolstadt – Saalfeld which is 100% occupied. The special extended area now forms a central gathering point for trade, services and manufacturing companies. As well as purely commercial areas the conversion project also includes some mixed or special purpose areas. Various former barracks have been renovated and converted for residential use. The area still in planning is the future trading estate "Alte Kaserne" in the immediate vicinity.

### Industrial and trading estate "Maxhuetten" Unterwellenborn

Address/location: 07333 Unterwellenborn

Price: by agreement

Map of the area: [overview in Google Maps](#)

Total area: 2,650,000 m<sup>2</sup> incl. utilizable space 1,030,000 m<sup>2</sup>

Industrial area: 534,300 m<sup>2</sup> incl. free: 201,000 m<sup>2</sup>

Notes: As part of the total complex with the Thuringia Steelworks this trading estate is one of the largest industrial zones in Thuringia with over 80 companies providing around 2000 jobs. The trading estate is situated directly on the B281, 30 km from the A9 (motorway exit Triptis), approx. 35 km from the A71 (motorway exit Marlishausen, in northern direction), approx. 40 km (motorway exit Ilmenau in southern direction). The free areas are immediately available!

### Trading estate Rudolspark

Address/location: Schaalaeer Chaussee, 07407 Rudolstadt

Price: by agreement

Map of the area: [overview in Google Maps](#)

Total area: 234,593 m<sup>2</sup> incl. utilizable space 151.866 m<sup>2</sup>

Free area: 16,247 m<sup>2</sup> (in planning: 0 m<sup>2</sup>)

Notes: Trading estate, residential area and special purpose zone; situated close to the town center; Groschwitz commercial airfield (to 5.7t) is about 8 km away. This real estate in an attractive location just outside the town of Rudolstadt offers a functioning infrastructure with bus stops, supermarket as well as a medical practitioners' building and school in the immediate vicinity. Further residential estates and more company settlements are planned. The biggest company to settle here recently was Aeropharm GmbH, a company in the HEXAL Group.

# Vorteilsnutzer?

Willkommen in Thüringen.



US-Studie | Fachzeitschrift: [www.siteselection.com](http://www.siteselection.com)

**Attraktivster Wirtschaftsstandort  
Deutschlands THÜRINGEN  
Top-5-Standort in Westeuropa**



Die bessere Wahl – die LEG bietet alles, was Unternehmen bei ihrer Ansiedlung oder Erweiterung wünschen: Standortauswahl, Flächen- und Immobiliensuche, Kontakte zu Kooperationspartnern, Forschung und Netzwerken, Behördenmanagement und das Erarbeiten maßgeschneiderter Förderpakete.

Infos und kompetente Gesprächspartner unter Tel. 0361 5603-450  
oder [www.invest-in-thuringia.de](http://www.invest-in-thuringia.de)

**Willkommen  
in der  
Denkfabrik.**

FREISTAAT  
THÜRINGEN



*The Innovation and Business Start-Up Center in Rudolstadt provides excellent services for entrepreneurs who wish to set up in business. Photos: IGZ*

## The location for business – strength through perspectives

The economic region Saalfeld-Rudolstadt has perspectives and so do the companies which set up, settle or invest here! Potential investors and founders of companies have optimum possibilities and a great deal of support for their plans. Numerous innovative enterprises have already taken advantage of these development opportunities.



*Start-up entrepreneurs benefit from comprehensive consultancy and coaching services.*

A major player in regional business promotion is the **Innovation and Business Start-up Center**. This strong partner offers new companies in their starting phase or for investment preparation office, laboratory and workshop premises from 20–500 m<sup>2</sup> at rents from only €5 per square meter as well as an extensive

infrastructure and supplemented by consultancy and coaching services. .

WIFAG, the **Business Promotion Agency** for the region has been operating from the Innovation and Business Start-Up Center for the past two years. This type of town council working group is unique in Thuringia and has the aim, through bundling the professional skills available locally, to promote local business development in goal-oriented ways and with long term effectiveness. WIFAG supports company investments from initial settlement to expansion by developing detailed structure and location concepts. It sees its role as that of the link between local councils, companies and authorities in all related matters and smoothes the way for subsidy schemes and financial assistance.

WIFAG not only continues the consultancy services for companies previously offered decentralized in the towns and in the District Administrative Office but is also active itself as initiator of projects to strengthen the economic region of the trio of towns and the rural district. In the meantime the successful and now independent competence network “ZEUS – Zentrum Energie und Umwelt am Saalebogen” also

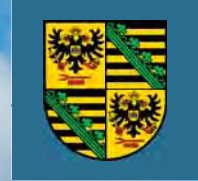
goes back to an idea of the business support providers, as the optimally accepted co-operation exchange “**Route 88 – Axis of Innovations**”. This project successfully supports co-operations amongst companies along the B88 and creates synergies between companies and scientists in Jena, Rudolstadt and Ilmenau.

The economic region Saalfeld-Rudolstadt works intensively with the Thuringia State Development Office (LEG). In this way too, the Rural District provides a well-positioned network of trading and industrial estates for new business settlements or corporate expansion. Location marketing, including the marketing of existing commercial real estate is in the hands of the Business Development Agency for the region Saalfeld-Rudolstadt: for the investor there is therefore only one main contact point, coupled with clearly defined fields of competence and uncomplicated procedures.





*Wind park, controlled by technology from  $\mu$ -Sen GmbH,  
photo:  $\mu$ -Sen GmbH*



Hi-tech products from the Rural District of Saalfeld-Rudolstadt are internationally in demand. One example for this is the field of medical technology with companies such as O.K. Koenigsee Implantate GmbH which supplies 1,400 customers, mostly clinics, worldwide with 9,000 products and major innovations, for example vertebral implants. There is also the company Otto Bock Manufacturing Koenigsee GmbH – the global market leader in its branch – which has invested several million euro in the location Koenigsee and providing many new jobs. TRUMPF Medizin Systeme GmbH in Saalfeld with its operating table systems belongs to the leaders in this technology worldwide, offering customized solutions and providing complete equipment systems for operating theatres and intensive care units.

## Reaching the top through hi-tech and environmental awareness

As a start-up company in 1998, Doms Eye Technology has now become the leading German manufacturer of the latest examination apparatus in refraction and diagnosis. From this company there are now some 3,000 products in use all over the world, in particular in ophthalmology practices and clinics.

Steady growth in export orders has also prompted MTM Power Messtechnik Mellenbach to build a new production plant. Switch-mode power supply units have been developed and produced here since 1992. Today more than two million encapsulated AC/DC modules and DC/DC converters are in daily use all over the world, e.g. in traffic systems for road vehicles and railways.

The company  $\mu$ -Sen GmbH, with its headquarters in Rudolstadt, has specialized in the provision of online Condition Monitoring systems for early detection of faults and ongoing monitoring systems in wind energy plants and also offers solutions for control systems for plant and machinery in other branches.

The top quality optical plan components manufactured by the company Micros in Schmiedefeld are in use all over the world in medical technology applications, laser technology, measuring systems, in the communications and information technology fields as well as in sensor technology, the semi-conductor industry and biotechnology.

The products of Reschwitzer Saugbagger Produktions-GmbH provide the fastest operation times and the quickest possible, damage-free earth excavations in Europe, coupled with low impairment to traffic systems and the environment during building and restoration works.

“Customized materials” is the key expression for innovative products in almost all branches. Another example is the company smartfiber which produces industrial fibres on the basis of the original polymer research undertaken by the TITK and which according to the respective additives, achieve exceptional performance and effect levels such as excellent climate regulation, bacteria reduction, electric conductivity etc., etc.

The Thuringian Institute fuer Textil- und Kunststoff-Forschung e.V. (TITK) (the Thuringian Institute for Textiles and Synthetic Materials Research) works on behalf of national and international companies and in co-operation with other research institutions in applications for use of natural and synthetic polymers. The utilization of synthetic polymers is substituted with alternative materials such as natural polymers from renewable materials which are becoming more and more important in materials manufacturing, in other words, of increasing importance for our future.

*from top to bottom:  
The Superfor, the all-terrain electric wheelchair,  
is built at the headquarters of the company  
Otto Bock in Koenigsee,  
photo: Otto Bock Manufacturing Koenigsee GmbH  
Innovations generate quality of living,  
in this case the vertebral implant from  
the company Koenigsee Implantate.  
Photo: Koenigsee Implantate  
Products of micros precision optics are used  
for example in medical apparatus,  
laser technology and in communications  
and information system technology.  
Photo: micros GmbH*



Ihr starker Partner  
mit dem Auge für's Detail.



Machine Tools | Automotive | Truck Components

Starke Mehrspindler, Produktionstiefbohrmaschinen, Tiefbohr-Fräszentren und Sondermaschinen.  
Kompetente spanende und umformende Fertigung für Mittel- und Großserien.

[www.samag.de](http://www.samag.de)



**BLANKOM**<sup>®</sup>  
ANTENNENTECHNIK GmbH

Professional Headend Solutions



Die BLANKOM Antennentechnik GmbH ist fokussiert auf die Entwicklung, Fertigung und den Vertrieb von innovativen und hochqualitativen Kopfstellensystemen. Professionelle Produkte mit neuesten Technologien, Hard- und Softwarelösungen werden durch ein kompetentes Team von Ingenieuren und Mitarbeitern konzipiert, produziert und weltweit geliefert.

BLANKOM Antennentechnik GmbH is a medium sized company which main focus is to develop, to manufacture and to provide innovative and state-of-the-art headend solutions for digital and analog video distribution.

BLANKOM sets great store to meet the highest quality standards. Modern production facilities as well as implementation of high quality components assure excellent technical product characteristics and long lifetime.

**BLANKOM Antennentechnik GmbH**

Hermann - Petersilge - Str.1 · 07422 Bad Blankenburg/Germany  
Phone: +49(0) 3 67 41/60 0 · Fax: +49(0) 3 67 41/60 100  
[www.blankom.de](http://www.blankom.de)





# Bildungszentrum Saalfeld GmbH – Erfahrung und Kompetenz für Ihre Ziele in der Personalentwicklung

**Wir unterstützen Sie:** mit dem Ansatz ganzheitlicher Personalentwicklungskonzepte in den Bereichen Eignungsfeststellung und Auswahl bei der Einstellung Ihrer Auszubildenden, mehrstufige firmenspezifische Qualifizierungen mit IHK-Abschlüssen sowie Führungs- und Nachwuchsführungskräftetraining.

## Passgenaue Weiterbildungsmöglichkeiten

- Inhouseschulungen
- Führungskräfteseminare
- Sprachschulungen
- Berufsbegleitende Studiengänge mit IHK-Prüfung
- IHK-Seminare
- IHK-Zertifikatslehrgänge

**NEU** Moderne Informations- und Telekommunikationstechnik für Video- und Telefonkonferenzen

## Modular aufgebaute Qualifizierung auch in Zeiten von Kurzarbeit

- für Kaufleute
- Hotel- und Gaststättenwesen
- Lager/Logistik
- Handel
- Metall und CNC-Technik
- Elektrotechnik/Elektronik und SPS

## Arbeitskreis PersEUS

Personalentwicklung für Unternehmen am Saalebogen

Eine  
Gemeinschafts-  
initiative von



Ermöglicht Erfahrungen zu den Themen

- Nachwuchskräfteförderung
- Ausbildung
- Gütekriterien und Durchführung von Personalauswahl auszutauschen und gemeinsam zu bearbeiten.

### Und noch mehr bei uns:

- Betriebliche Ausbildung
- Außerbetriebliche Ausbildung
- Jugend- und Präventionsprojekte
- Zentrales Bildungsmanagement
- Berufliche Rehabilitation und Integration Jugendlicher
- Berufliche Rehabilitation und Integration Erwachsener
- Soziale Projekte



Children – our future, photo: Peter Lahann

## Education and the encouragement of talent – investment for the future

In this administrative district great value is placed on training and further education. The foundations were laid more than two hundred years ago when the great educationalists and humanists such as Friedrich Froebel, Johannes Arnold Barop and Dr. Berthold Rein, all active in this area, set forth the principles for instruction which today have led to a modern educational program structure. The rural district, under the terms of providing infrastructure and respective facilities has over the years invested in an extensive school network for the qualified training of future skilled worker potential for the economic location.

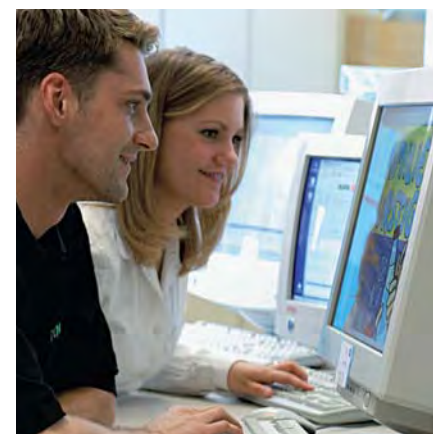
Since 1991 for example, more than 90 million euros have been invested in primary and secondary schools, along with vocational colleges, special support centers and grammar schools. Pupils have at their disposal 24 nearby primary schools, 13 secondary schools, four traditional but thoroughly modern grammar schools in Saalfeld and Rudolstadt with teaching facilities also in Bad Blankenburg and Koenigsee. In Thuringia there are also eight specialist grammar schools with full-day teaching and boarding school facilities.

Three state vocational colleges with a broad spectrum of courses and other private further training institutions provide future-oriented professional training potential. In the Technical College in Unterwellenborn the students can aspire to the qualifications of Advanced Technical College Certificate either in general or also with specialization in Technology, Social Science or Gastronomy/Tourism. In the Vocational Grammar School with the course of study in Business Economics in Rudolstadt, students can achieve university entrance standard together with various vocational qualifications.

In the modern Professional Training and Technology Center (BTZ) of the Chamber for the Skilled Crafts & Trades for East Thuringia in Rudolstadt-Schwarza there are approx. 1,200 further education places for various occupations. In terms of national health service facilities, there are a variety of training schemes in the State Vocational School for Medicine and Social



Apprenticeship schemes in the metalworking, joinery and welding workshops in the Vocational Training and Technology Center of the Chamber of Skilled Trades & Crafts for East Thuringia, photos left: BTZ Training Center in Rudolstadt, [www.hwk-gera.de](http://www.hwk-gera.de), photo right: [www.amh-online.de](http://www.amh-online.de)





Services in Saalfeld "Georgius Agricola" where highly qualified specialists and skilled nursing staff are trained.

The rural district Saalfeld-Rudolstadt has made a major contribution such that in 2007 the State of Thuringia was awarded the title of "Germany's Exemplary Training Center" by the business journal "Wirtschaftswoche". This result is also based on the fact that according to the Institute for the Employment Market and Vocational Research in Nuremberg, the work force in this area is more highly qualified and motivated than the German average.

In the three state special schools in Saalfeld and Rudolstadt, in the Speech Therapy Center Froebelschule Keilhau and in the special needs school of the Anna-Luisen-Stift in Bad Blankenburg, the teachers give their attention to children and young people who need special care, giving them the courage and support they need to live their own lives.

### **Discovering interests, developing skills**

There is of course also a broad spectrum of extra-curricula training and leisure activities for children and young people with a view to encouraging their interests and abilities. For example, musical talents are supported in the District Schools of Music in Rudolstadt and Saalfeld and in private schools of music.

In 174 clubs it is possible to enjoy 54 different types of sports. There are more than fifty youth clubs which enjoy active participation in the local communities, in the children's and teenagers' facilities provided by the towns. Many projects such as the Children's Theatre Festival, Bicycle Detectives, Mobile Book Box and also the Children's and Young People's Parliament of the town of Saalfeld guarantee a great variety of ways for children and young people to enjoy their free time here. Vacation activities and international holiday programs provide a multitude of different leisure opportunities. The Young People's Camping site Hopfenmuehle is at the disposal free of charge to the children's' and youth groups of the rural district.

With over 60 nursery facilities (with at least 4,000 all-day places) and additional child-minder offers then even the youngest of our district residents can enjoy a great variety of day-care and educational establishments. Nursery schools, primary schools, and after-school supervision are all provided within a responsible framework of the Thuringia Education System for children up to 10 years of age.



*Investments in education:  
The Grammar School Fridericianum,  
the Medical College Saalfeld,  
the Day School in Uhlstaedt,  
photos: Isabell Krausse*



### **Kinder- und Jugenderholung Dittrichshütte e.V.**

**„Für jeden etwas – für jeden ein besonderes Erlebnis“**

• Rodeln zu jeder Jahreszeit auf der 1000m langen Allwetter-Rodelbahn. Verirren zwischen 2200 Koniferen auf den 970m langen Wegen des Irrgartens. Staunen über ein 4,05m hohes Märchenbuch. Fit machen auf der vollautomatischen Kegelbahn. Spielerisch Wissen aneignen im Natur- Ausbildungszentrum. Die Schönheiten der Natur genießen auf einer Panoramafahrt mit der Tschu-Tschu-Bahn. Schullandheim mit 240 Betten mit Programmangeboten und Projektwochen

**Das alles und noch viel mehr – auf einem Fleck**

**Wo gibt es so etwas in dieser Gesamtheit ?  
Neugierig ?**

Kinder- und Jugenderholung Dittrichshütte e.V.  
Panorama 1 OT Dittrichshütte  
07422 Saalfelder Höhe

Tel.: 036741 – 57000 / Fax: 036741 – 5700200

e-mail: [office@dittrichshuette.de](mailto:office@dittrichshuette.de) Internet: [www.dittrichshuette.de](http://www.dittrichshuette.de)



Unsere Tierhaltung, die leckeren Wurstsorten und unsere Rezepturen sind **Original aus Thüringen**

NATUR-Fleisch GmbH »Rennsteig« Oberweißbach  
Lichtenhainer Straße 8/9, 98744 Oberweißbach

Nutzen Sie unseren Bestellservice  
Telefon: 036705 626 04  
Fax: 036705 621 95  
info@naturfleisch-oberweissbach.com  
www.naturfleisch-oberweissbach.com

Nutzen Sie unsere Online-Angebote  
www.weltbeste-bratwurst.de

**NATUR-FLEISCH**

CATERING-SERVICE



**Schon probiert?**

HERZ GUT Omeghurt  
1,5 % Fett im Milchanteil  
mit wertvollen Omega-3 Fettsäuren

In den Sorten  
- Birne-Vanille  
- Schwarzkirsche  
- Mango-Cranberry  
- Erdbeere

**HERZ GUT**  
...tut gut!

HERZ GUT Butter  
besonders streichzart  
mit wertvollen Omega-3 Fettsäuren

erhältlich bei **REWE, EDEKA, KAUF**LAND und im Molkereiladen  
in der HERZGUT Landmolkerei Schwarza eG  
Blankenburger Straße 18 • 07407 Rudolstadt

[www.herzgut.de](http://www.herzgut.de)

Was haben Hamburg, München und Köln gemeinsam?  
[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)



Ihre Stadt. Ihr Leben.  
Ihre Seite.

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

Konzerte, Ausstellungen, Sportveranstaltungen, Restaurants **Alle** Biergärten, Bringdienste, Sportstudios, Kartbahnen **Infos** Schwimmbäder, Saunen **über** Vereine, Hotels, Campingplätze, Ferienwohnungen **Ihre** Museen, Theater, Stadtpläne **Stadt** Wetter, Routenplaner, Radarfallen, Fabrikverkäufe, Immobilien, Branchenverzeichnis, Jobs ...



Enjoy swimming in the leisure pool SAALEMAXX in Rudolstadt, photo: SAALEMAXX Rudolstadt

## Leisure activities, sports opportunities and discovering the countryside

In the Rural Administration District Saalfeld-Rudolstadt there is a great variety of countryside and open air opportunities for leisure activities for people of all ages. Sport plays an important role. 54 different sports can be enjoyed in 174 clubs and associations. There is great interest in football, bowling, gymnastics, shooting, handball, table tennis, swimming and volleyball. The surrounding countryside also offers numerous possibilities for sporting activities such as water sports including water ski, surfing and sailing around the Saale Valley Dam.

If you prefer a little more comfort then why not enjoy a ship or boat tour on the reservoir through the wooded valleys of the Saale cascades or perhaps lake rafting through the gentle broads of the Saale, through the meadowland of Uhlstaedt. With paragliding near Graefenthal or glider or motorized flights from the commercial airfield of Groschwitz you can enjoy a birds' eye view of the beautiful surrounding countryside.

A large number of football fields and sports facilities, new sports halls, an indoor adventure pool, open air swimming pools, indoor swimming baths and tennis courts are all used to the full! Bad Blankenburg is the home of the State Sports College and has a modern training center at its disposal. Private sports facilities such as bowling alleys and fitness studios supplement the opportunities for active leisure activities.

For all those who love horse riding, the district offers a number of well-run riding stables. Here too are many possibilities for riding out with a group through the woods or along the riverbanks.

The hills of the Thuringia Forest are certain of snow every year and therefore they attract many holiday-makers. In the winter seasons the Saalfeld Heights and the mountain railway regions around Oberweissbach and Cursdorf provide ideal winter sport conditions with well-maintained cross-country tracks and ski lifts. In the deep valleys of the romantic Schwarzza Valley, walkers and hikers find the relaxation they seek and the hobby-gold diggers may also find traces of this precious metal. Every year, the steep-



est normal track cablecar in the world in Obstfelderschmiede brings thousands of visitors to the summits of the Olitaeten-Bergland, where they can also discover very many interesting things about "herbal sorcerers" and "backpack apothecaries". There are well-signed walkways and cycle paths throughout the whole of the district which not only bring you to the delights of nature but also show you the stone witnesses of Thuringian history.



from top to bottom:  
 Water sports on the Saale Valley Reservoir,  
 photo: Klaus Moritz  
 Cross-country skiing on the Saalfeld Heights,  
 photo: Gerd Pfanstiel  
 Open top driving in a very special way on the  
 cable route of the Oberweissbach Mountain  
 and Schwarzza Valley railway,  
 photo: OBS Oberweissbach  
 Riverside: Cycling along the  
 Saale cycle route near Remschuetz,  
 photo: Klaus Moritz  
 Game in play on the football pitch,  
 photo: Klaus Moritz

## EPSa GmbH – ein starker Partner in Sachen Feinwerktechnik/Elektronik

**EPSa GmbH** ist 12/1991 durch ein MBO aus Carl Zeiss Jena hervorgegangen.

In ihrer fast 18jährigen Geschichte hat sich **EPSa** zu einem international führenden Elektronikdienstleister und Anbieter eigener innovativer Produkte entwickelt.

Mehr als 200 engagierte und hoch qualifizierte Mitarbeiter, moderne Fertigungsanlagen und ein zertifiziertes Managementsystem sind die Basis der Leistungsfähigkeit. Diese Leistungsfähigkeit sichert **EPSa** durch eigene Facharbeiter- und Ingenieurausbildung (BA) sowie durch ständige Weiterbildung. Die hohe Marktkompetenz zeigt nicht zuletzt der Export der Produkte und Leistungen in mehr als 30 Länder.

**EPSa** verfolgt eine Wachstumsstrategie, strebt die Technologieführerschaft an und stellt die Kundenzufriedenheit in den Mittelpunkt des Handelns.



### Dienstleistungen

Als Dienstleister entwickelt und produziert **EPSa** Baugruppen und Systeme mit elektronischen, mechanischen und optischen Wirkprinzipien inklusive der dazugehörigen Werkzeuge, Vorrichtungen und Prüfmittel nach Kundenwunsch. Dazu stehen moderne hocheffektive Entwicklungswerkzeuge und Fertigungsanlagen zur Verfügung. Die Fertigungsdienstleistungen beinhalten Materialbeschaffung, Mechanikfertigung, Leiterplattenbestückung, Konfektionieren von Kabeln und Leitungen, Montage und Schaltschrankbau, Waschen und Beschichten von Baugruppen, Vergießen mit Reaktionsharzen und Silikonen sowie den Test der Baugruppen und Systeme.

Alle Prozesse laufen nach einem zertifizierten Managementsystem (ISO 9001/12:2000; ISO 13485:2003+AC:2007; ISO 14001:2004; BS OHSAS 18001:2007) ab.





## HiLOCATE® Telematiksysteme

Wir bieten unseren Kunden ein breites Sortiment an hochwertigen Telematikgeräten. Ob für ein effektives Management von Fahrzeugflotten im Speditions- oder Dienstleistungsbereich als Überwachungs- und Sicherheitsanwendungen für Fahrzeuge aller Art oder für das Management und die Überwachung von beweglichen Objekten ohne eigene Stromversorgung – unsere Telematikgeräte sind universell einsetzbar.

HiLocate® Supervise, HiLocate® Container sowie HiLocate® Secure und HiLocate® Solar eignen sich ideal für Überwachungs- und Sicherheitsanwendungen von Objekten ohne eigene Stromversorgung. Für die Standardanwendungen des Flottenmanagements haben wir die Bordcomputer HiLocate® BC mit umfangreichem Zubehörpaket im Angebot. Mit den Datenzentralen HiLocate® basic und HiLocate® enterprise edition stehen unseren Kunden zudem komplette Systemlösungen zur Verfügung.

Alle Produkte werden von uns permanent optimiert. Besonderen Fokus legen wir dabei auf autarke Geräte und den Einsatz für Sicherheitsanwendungen.

## Informationssysteme

Anwendungen, die von der **EPSa GmbH** in den letzten Jahren auf Basis eigener Produkte im Landkreis realisiert wurden, finden sich insbesondere im Bereich Informationssysteme für Umwelt und Verkehr. Hervorzuheben sind vor allem die vielfältigen Anwendungen der Wetterstationen für die Landwirtschaft (Versuchsstation Haufeld), für die Wasserwirtschaft (Talsperre Leibis), für die Abfallwirtschaft (Deponie Wiewärthe), Energiewirtschaft (alle Pumpspeicherwerke und Laufwasserkraftwerke der Firma Vattenfall).

In den letzten Jahren wurden verstärkt Fahrgastinformationssysteme für Bus und Bahn installiert. Realisiert wurden Systeme für die DB Regio auf der Strecke Rottenbach-Katzhütte und die Bergbahn Oberweißbach.

Für Busunternehmen konnten Informationssysteme im Schwarzatal (siehe Foto) sowie im Städtedreieck entwickelt, produziert und montiert werden.

Für das Städtedreieck befindet sich ein neues Anzeigesystem auf Basis energiesparender LCD-Großanzeigen in Realisierung. (Ein Gerät befindet sich bereits in der Testphase am Standort Saalfeld – Mittlerer Watzenbach).

## Kontakt:

### EPSa – Elektronik & Präzisionsbau Saalfeld GmbH

Remschützer Str. 1  
D-07318 Saalfeld

Tel.: +49(0)3671 / 595-112  
Fax: +49(0)3671 / 595 -100  
e-mail: [saalfeld@epsa.de](mailto:saalfeld@epsa.de)  
Internet: [www.epsa.de](http://www.epsa.de)





In unserem modern ausgestatteten Labor, fertigen wir das komplette Spektrum an anspruchsvollem Qualitätszahnersatz. Präzision und Ästhetik sind für uns eine Selbstverständlichkeit – ob Edelmetall, Titan, Nichtedelmetall oder Zirkon; ob gegossen, Cad/Cam gefräst oder lasergesintert.

Der Schwerpunkt in unserem Labor gilt dem metallfreien Zahnersatz.

Wir haben uns als Fräszentrum etabliert und sind überregional tätig.

E-Mail: [saalfeld@schuelner.de](mailto:saalfeld@schuelner.de)

Internet: [www.schuelner.de](http://www.schuelner.de)

Dental-Technik Saalfeld

**Schülner** KG

**Dental-Technik Saalfeld  
Schülner KG**  
Beulwitzer Straße 2  
07318 Saalfeld  
Tel.: 03671-33227  
Fax: 03671-513118



**Rotstern**  
seit 1955

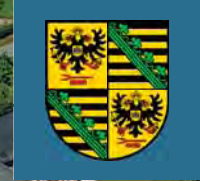
Besuchen Sie unsere Confiserie der  
Rotstern Schokoladenmanufaktur!

**Für ALLE LIEBHABER edler, handgefertigter PRALINEN**

- ✦ Präsentkörbe & Präsent-Service
- ✦ Werksverkauf & Freiluftcafé
- ✦ Betriebsführungen
- ✦ große Auswahl an handgefertigten Pralinen
- ✦ Private Label (Pralinenaufleger mit Ihrem Firmenlogo)

Rotstern belegte Platz 2 im  
deutschlandweiten  
Schokoladentest für unsere  
100g Zartbitter-Schokolade!





## Enjoying good health and a secure feeling

The Thuringia clinics in Saalfeld and Rudolstadt are two top-performance hospitals for in-patient treatment. Many physicians in private practice and in all disciplines provide optimum care for their patients in the area with the most modern GP facilities. Other specialist clinics and convalescence facilities in the region enjoy a good reputation well beyond the district borders. These include the specialist clinic "Bergfried" in Saalfeld, the specialist hospital "Schloss Friedensburg" in Leutenberg, the "Capio Klinik an der Weissenburg" in Uhlstaedt-Kirchhasel and the Clinic of Bad Blankenburg.

As in the field of health care, the social services also have a broad network of facilities at their disposal; all nursing care and disabled care facilities are sponsored by welfare organizations or private subsidy. As well as numerous regional meeting places there are also two multi-generation houses in the district which provide possibilities for gatherings and joint activities of young and old.

The rural district of Saalfeld-Rudolstadt is children and family-friendly and offers optimum conditions for young families with children. Parents are assisted in their duties of bringing up children with active counselling and support. A brochure gives information about the diverse offers available to parents and children, from advice to supervision and with important contact addresses. Here you will find ideas and tips on how your child can grow up healthily in a positive environment and can discover the world for himself/herself. For example, here is information on paediatric services or children's den-

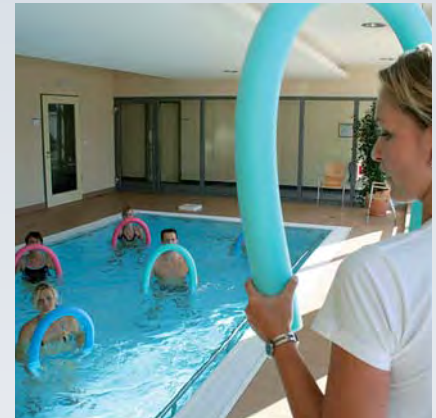


tists, on early learning programs, child day care in various day care institutions, after-school supervision or about the numerous offers for worthwhile leisure activities.

The Guide for Senior Citizens published by the district authority provides a comprehensive overview on possible assistance and support possibilities in the rural district. Here you will also find details of possible leisure time activities for older people together with offers for appropri-



ately designed accommodation. In the Senior Citizens' Office of the Administration Authority, older people and their relatives can obtain extensive information about all the subjects which interest them. The co-ordination point for senior citizens in the Rural District Office also provides offers for assistance and support with possibilities for old people's accommodation and if necessary can also provide contact information to the local landlords or institutions. The Rural District Administration supports and promotes honorary work e.g. "Die Herbstzeitlosen", a group of volunteer visitors to older citizens, who help often very old, ill or disabled persons with the aim of supporting them in matters of self-determination or quite simply of helping them with everyday matters.



from top to bottom:  
 Location Thuringia-Kliniken GmbH in Saalfeld;  
 Water gymnastics in the health center  
 "co-med" in the Thuringia-Kliniken in Saalfeld,  
 photos: Thuringia-Klinik GmbH  
 Well-conceived and signposted routes  
 for Nordic walking, photo: Horst Weidler  
 Reading aloud – a popular get-together of  
 the generations, photo: Denis Heymann  
 Springtime in the Bergfried Clinic in Saalfeld,  
 photo: Horst Weidler



## Die RSP GmbH – Ihr Hersteller von Spezialsaugtechnik für

- Innerstädtischen Tiefbau
- Havariedienst für Rohr- und Leitungsnetzbetreiber
- Baumsanierung
- Gleisbau
- Entsorgungsaufgaben
- Sondereinsätze

RSP Saugbagger garantieren kürzeste Einsatzzeiten, schnellsten beschädigungsfreien Erdaushub sowie geringe Verkehrs- und Umweltbelastung.



### RSP – Reschwitzer Saugbagger Produktions GmbH

Zum Silberstollen 10  
D-07318 Saalfeld  
Tel.: + 49 (0) 3671/57210  
Fax: + 49 (0) 3671/572121  
[info@rsp-germany.com](mailto:info@rsp-germany.com)  
[www.rsp-germany.com](http://www.rsp-germany.com)



## Fahrzeugbau Jahn GmbH

Die **Fahrzeugbau Jahn GmbH** - ein Unternehmen mit mehr als 22 Jahren Erfahrung.

Im Jahre 1987 übernahm Siegfried Jahn die „Schmiedewerkstatt Alfred Hörnlein“ in Rudolstadt und machte sich zunächst mit dem Bau und der Reparatur von Anhängern einen Namen. Nach der Wende führte eine veränderte Nachfrage zur Erweiterung der Leistungspalette. Das Leistungsspektrum umfasste nun auch Fahrzeugbau, Bremsendienst, Service für Ladekräne, hydraulische Systeme und Fahrzeugprüfungen.

1992 eröffnete die Firma Jahn eine zweite Betriebsstelle in Kirchhasel. Schließlich folgten 2000 die Umfirmierung in eine GmbH und der Umzug in das Gewerbegebiet Kirchhasel. Seither steht das Unternehmen seinen Kunden auch im Bereich Lackierung und Sandstrahlung kompetent zur Seite. Die **Fahrzeugbau Jahn GmbH** ist bestrebt seine derzeit 28 Mitarbeiter, darunter 3 Auszubildende, kontinuierlich fortzubilden. Dem trägt auch der Geschäftsführer, Siegfried Jahn, ehrenamtlich Rechnung. So ist er Vorstand der Karosserie- und Fahrzeugbauinnung Ostthüringen, Mitglied des Meisterprüfungsausschusses der Kfz-Technik.

Dank guter Zusammenarbeit mit weltweit agierenden Firmen wie z.B. F.X. Meiller, führender Hersteller von Kippen und Wechselsystemen, Palfinger, spezialisiert auf den Bau von Ladekränen sowie Bremsen- und Systemherstellern BPW, Wabco und Knorr, steht das Unternehmen für Zuverlässigkeit und eine hohe Serviceleistung. Dies wird nicht zuletzt durch das seit 2006 bestehende Qualitätszertifikat ISO 9001 bestätigt. Der regionale Fahrzeugbaubetrieb ist seit einigen Jahren Top Truck- Partner und bietet Kunden der gesamten Republik einen Anlaufpunkt für schnelle und leistungsstarke Hilfe. Zum Kundenstamm gehören heute neben regionalen Unternehmen auch Firmen der gesamten Bundesrepublik, kommunale Einrichtungen und Institutionen. Überzeugen Sie sich selbst von der Qualität der **Fahrzeugbau Jahn GmbH**- wir freuen uns auf Sie!

### Fahrzeugbau Jahn GmbH

Alt Saale 38  
07407 Uhlstädt-Kirchhasel

Tel. : 03672/4899-0  
Fax: 03672/489949  
[info@fzgbaujahn.de](mailto:info@fzgbaujahn.de)  
[www.fzgbaujahn.de](http://www.fzgbaujahn.de)



*"Schillerhaus" a popular meeting place for the people of Rudolstadt and their guests, photo: Wolfgang Wienroth*

Rudolstadt, "Schiller's secret love", is literally crowned by one of the greatest Baroque castles in Thuringia – the Castle Heidecksburg. Today this magnificent former residence and seat of government of the ruling counts houses the Thuringia State Museum and is the headquarters of the Foundation for Thuringia Castles and Gardens. Numerous exhibitions here every year attract in excess of 100,000 visitors from the whole of Germany and Europe. Since it opened in June 2007, the unique, amusing and imaginative permanent exhibition "Rococo en miniature – the castles of the acclaimed islands" has delighted more than 70,000 people from all over Europe, and beyond. Also at Heidecksburg Castle there is every year a "Baroque Festival", unique in Germany and which leads all visitors to it back to the magnificent times of the Rococo period.

In the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> century, Rudolstadt, together with Weimar and Jena belonged to the triangle of the Goethe era. Here, 1787 in the home of the Lengfeld-Beulwitz family, Friedrich Schiller met Charlotte von Lengfeld and Caroline von Beulwitz. The former was later to become his wife. In September 1888 Goethe accepted an invitation to this convivial household where for the first time he met Schiller. In May 2009 a museum was opened in the original house which has since become a place of pilgrimage for Schiller enthusiasts from all over Germany.



## Enjoy art, discover treasures, experience something unique

der in the footsteps of Friedrich Froebel, pedagogue and founder of the kindergarden. Porcelain manufacturers such as those in Sitzendorf and Volkstedt, remind us of the inventor of Thuringia porcelain, Hans-Georg Macheleid.

Visitor magnets also include the richly coloured fairy grottos of Saalfeld, which bring almost 200,000 tourists every year to the District Administration Town. With its numerous historic buildings extending back over a millennium, Saalfeld is the "Chronicle



*from left to right: African dancers at the Dance and Folk Festival, photo: Roswitha Hampe  
Theatre scene from "Pirandello", photo: Rudolstadt Theatre  
Duo "Friend'n fellow" live 2009, photo: Steffen Nitzsche*



*Fairies enchant the children in the Fairy Tale Dome of the Fairy Grottos, photo: Feengrotten- und Tourismus GmbH*

Rudolstadt was also the birthplace of the famous blues, soul and jazz singer Constance Friend who now lives in Weimar. She returns to her hometown every year in the duo "Friend'n fellow" where the concerts e.g. in the historic setting of the cloister church ruins of Paulinzella or in the Concert Hall of the Town Museum of Saalfeld are always completely sold out. Other concerts and theatre performances in these locations and at Heidecksburg and the "Hoher Schwarm" in Saalfeld also draw large audiences.

In Bad Blankenburg and Oberweissbach it is possible to wan-

in Stone of Thuringia". Many of these buildings are today used for cultural purposes, e.g. the Municipal Museum in the Franciscan Monastery, where classical and modern concerts take place. The Jazz Festival every autumn is an insiders' tip for visitors to Saalfeld.

Here in the Rural District of Saalfeld-Rudolstadt it is possible to enjoy art, discover treasures of nature and culture and experience history first hand. The slogan "Living and working where others take their holidays!" is reality here and a warm invitation for your to get to know our region as an attractive location for your business and as a place to live!



*Rococo large and small, photos: Heidecksburg State Museum*



*The Market Square in Saalfeld, photo: fairy grottos and tourism company*

## Saalfeld – an endearing town where life is worth living

With its 1100 year history, the District Administration Town of Saalfeld /Saale is one of the oldest towns in the Free State of Thuringia. By reason of the numerous “stone witnesses” of its long history, Saalfeld has been given the name “Chronicle in Stone of Thuringia”. Saalfeld is a member of the federation of towns, the “Town Triangle am Saalebogen”. The town offers its residents an attractive place to live with a constantly improving infrastructure and a broad spectrum of trade and service offers. Even for old-established residents of Saalfeld, a stroll through their town always has something new to offer. Visitors enjoy Thuringia hospitality, can take part in the many activities offered to active holiday-makers or simply take a wellness vacation in Thuringia. The fairy grottos in this tourist attraction mine, the most colourful in the world, attract thousands of visitors every year. Tourism and its synergy effects is an important economic factor.

The structure of industry and skilled crafts available in the District Administration Town of Saalfeld is essentially characterized by the existing companies, long established in the fields of mechanical engineering, lifting equipment, micro-electronics, medical apparatus, construction industry, printing works and software providers. Another remarkable feature is the “sweet temptation” aspect of Saalfeld: The Thuringer Schokoladewerk, founded in 1902 and still one of the major employers of the town. On the trading estate “Am Bahnbogen Saalfeld” there are approx. ten hectares of industrial zone available for settlement by potential investors. Since 1990 Saalfeld has ten trading estates with a total area of 108 hectares, all with full utilities and all fully occupied. In this way 2,100 urgently needed jobs were created for craftsmen in the services sector and general commercial trade. At present the town center premises of the former packaging works are undergoing revitalization. Having demolished the

former production buildings and installing the necessary utilities, a multipurpose sports hall for schools and clubs has now been erected. As a result of an architecture contest, this location has now been given a completely new “facelift” which includes especially the possibility for young families to set up home here at a reasonable cost.

Top level medical care is provided by the Thuringia Clinics, including the teaching hospital of the Friedrich Schiller University of Jena and the Bergfried Clinic.

Attractive cultural institutions such as the Town Museum of Saalfeld and the Culture & Seminar Center “Meininger Hof” are home to permanent exhibitions and also a great variety of events. The historic market square with the Renaissance town hall provides the impressive background setting for popular traditional festivities. Every week there are “Green Markets” with a large selection of regional products tempting you to purchase or simply to enjoy strolling around. Special theme markets throughout the year also attract many visitors to the old town center of Saalfeld.

A particular treasure of this town on the Saale is the heritage-protected Ensemble Park and Villa BERGFRIED on the southern boundary of the town. This ensemble of buildings erected between 1922 and 1924 shows an almost uniquely preserved residence in the style of the 1920s where the whole concept of house, annex buildings and landscaped park can be experienced. Japanese gardens and bell tower complete this attractive offer which is certainly not seen everyday.

Also adding to the good name of this town is the lively involvement in clubs and associations. Sport clubs offer almost 40 different sports, either as enjoyed by the masses or for top-performance training. Dedicated work on the part of choirs and “culture clubs” is an established part of the cultural and social daily life in Saalfeld. The “Thuringer Saengerknaben”, the choir-boys of St. Johannes, founded back in 1950, are known beyond the state borders for their traditional concert tours in the summer vacations and here named simply as representing many others.

Saalfeld – a town where you can feel good, a town with a long history, with exciting success stories and with an interesting future. All the latest information from: [www.saalfeld.de](http://www.saalfeld.de)



# Location factors

## General

**Area:** 4,471 ha  
**Population:** 27,329 (30.06.08)  
**Industrial estate:** "Am Bahnbogen Saalfeld";  
 trading estates "An der Heide",  
 "Beulwitz"  
 "Eibischbrunnen",  
 "Halde",  
 "Kulmbacher Strasse",  
 "Med Optik",  
 "Mittlerer Watzenbach" and  
 "Pestalozzistrasse"

## Rates of tax

**Land tax A:** 235 %      **Land tax B:** 330 %  
**Trading tax:** 350 %

## Traffic

**Road:** BAB 9 Munich-Berlin with junction Triptis 35 km,  
 BAB 4 Dresden-Eisenach with junction Jena 40 km,  
 BAB 71 Erfurt-Schweinfurt with junction Arnstadt 40 km  
**Rail:** Railway station Saalfeld with ICE stop Munich-Berlin-Hamburg  
**Bus,**  
**regular service:** VGN,  
 municipal and country bus service Saale-Orla-Rudolstadt GmbH OVS  
**Water:** River Saale,  
 Hohenwarte Reservoir 10 km  
**Air:** Erfurt Airport 60 km,  
 Hof Airport 91 km,  
 Leipzig Airport 130 km,  
 Commercial Airfield Rudolstadt-Groschwitz 15 km



## Contact information

**Contact person:** Mayor Matthias Graul

**Address:** Town Administration Saalfeld, Markt 1, 07318 Saalfeld

**Telephon:** 0 36 71/59 80    **Fax:** 0 36 71/3 32 40

**E-Mail:** [info@stadt-saalfeld.de](mailto:info@stadt-saalfeld.de)    **Internet:** [www.saalfeld.de](http://www.saalfeld.de)

from top to bottom:  
 The Town Hall of Saalfeld,  
 Bahnbogen Saalfeld,  
 Drehtechnik Jakusch,  
 IBF Friedrich,  
 EPSa,  
 photos: town administration saalfeld



**SWS** Stadtwerke  
Saalfeld

Fair, zuverlässig, aus der Region.

[stadtwerke-saalfeld.de](http://stadtwerke-saalfeld.de) • Telefon 03671 590-0

[www.stadtwerke-saalfeld.de](http://www.stadtwerke-saalfeld.de)

Omnibusverkehr Saale-Orla-Rudolstadt GmbH  
Personenverkehrsgesellschaft Neuhaus am Rennweg mbH -



**Ihre zuverlässigen Partner im Landkreis Saalfeld- Rudolstadt für:**



- **Öffentlichen Personennahverkehr**
- **Schülerbeförderung**
- **Anmietverkehr für Vereins- und Klassenfahrten etc.**

Fahrplan- und Tarifauskünfte sowie alle weiteren Informationen zum Unternehmen erhalten Sie an unserem Servicetelefon:

**0180 / 333 72 87**

(Mo.-Fr. von 7-17.30 Uhr für 9 Cent/min aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk ggf. abweichend) und im Internet unter: [www.kombus-online.de](http://www.kombus-online.de)



**Drehtechnik Jakusch GmbH**

- Gründung im Jahre 1994
- Durch Drehen und Fräsen Fertigung von rotationssymmetrischen mechanischen Einzelteilen und Baugruppen aus Metall und Kunststoffen
- Qualitätssicherung nach IN EN ISO 9001:2000
- Modernste Technik und gut ausgebildete Fachkräfte sichern den Erfolg und die langfristige positive Entwicklung der Firma



Kontaktdaten:  
Am Cröstener Weg 31a  
07318 Saalfeld

Telefon (0 36 71) 45 82 77  
Telefax (0 36 71) 45 88 72  
E-Mail [drehtechnik-jakusch@t-online.de](mailto:drehtechnik-jakusch@t-online.de)

**allesdeutschland**

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)



# Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung

für Städte und Gemeinden des Landkreises Saalfeld-Rudolstadt

Der Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung (ZWA) für Städte und Gemeinden des Landkreises Saalfeld - Rudolstadt versorgt seit 1992 zuverlässig rund 90.000 Einwohner zwischen Remda-Teichel und Probstzella sowie zwischen Volkmannsdorf und Altenbeuthen im Landkreis Saalfeld-Rudolstadt täglich mit hygienisch sauberem Trinkwasser und bereitet das entsprechend anfallende Abwasser so auf, dass es wieder unbedenklich abgeleitet werden kann.

Das Anlagevermögen des Zweckverbandes beträgt im Trinkwasserbereich 86,9 Mio Euro und im Abwasserbereich 227 Mio Euro.

Insgesamt 132 Mitarbeiter betreuen heute im rund 63.000 Hektar großen Verbandsgebiet über 1039 Kilometer Trinkwasserleitungen, 107 Wassergewinnungsanlagen sowie 160 Hochbehälter.

Außerdem haben sie rund 574 Kilometer Abwasserkanäle und 41 mechanisch-biologische sowie vollbiologische Kläranlagen in ihrer Obhut.

Im Jahr 2008 verkaufte der Verband circa 3,5 Millionen Kubikmeter Trinkwasser und 3,1 Millionen Kubikmeter Abwasser.

Mit zahlreichen Investitionen, die 2008 10 Millionen Euro im Abwasser- und über vier Millionen Euro im Trinkwasserbereich im Jahr 2008, ist der Zweckverband auch für die Zukunft gut aufgestellt.

Der Wasserverbrauch liegt derzeit bei etwa 80 Liter am Tag je Einwohner.

Trotz sinkender Einwohnerzahl, weiteren Investitionen und abnehmendem Verbrauch bemüht sich der ZWA, die Gebühren (Trinkwasser 1,83 Euro/m<sup>3</sup> und Abwasser für Volleinleiter 2,42 Euro/m<sup>3</sup>) für die Bürger in den Städten und Gemeinden des Landkreises Saalfeld – Rudolstadt stabil zu halten.



ZWA Zweckverband Wasserversorgung und  
Abwasserbeseitigung für Städte und Gemeinden  
des Landkreises Saalfeld – Rudolstadt  
Remschützer Straße 50  
07318 Saalfeld

Telefon: 0 36 71 / 57 96 –0  
Telefax: 0 36 71 / 20 13

Internet: [www.zwa-slf-ru.de](http://www.zwa-slf-ru.de)  
E-Mail: [info@zwa-slf-ru.de](mailto:info@zwa-slf-ru.de)





Castle Heidecksburg – the landmark of Rudolstadt, photo: Alexander Stemplewitz

## Rudolstadt – Schiller's secret love

With its 1230 year history, Rudolstadt has numerous historic places of interest, living cultural traditions and institutions, together with major events which take place regularly and which in their variety and public image are unique for a small town. In recent years many of these treasures of the past have been not only lovingly preserved but also extended in an innovative and modern way and adapted to suit modern life and current requirements for leisure activities.

ly a success, as can be seen for example in the extremely positive response coupled with an ever-increasing number of visitors.

Its charming situation on the Saalebogen, embedded in the foothills of the Thuringia Forest and the East Thuringia Heath, make this former Residence Town a particularly interesting tourist center. There is in the first instance the imposing landmark, the Castle Heidecksburg which rises imposingly in the north above the

became an important location for the chemical industry. This position has been maintained by the town to the present day. A broad spectrum of companies in a great variety of industrial branches such as chemicals and pharmaceuticals, electro-technical/electronics, food industries, mechanical engineering and steelworks, medical technology, paper manufacturing and scientific apparatus have all contributed to providing a mature infrastructure. Surrounding this industrial core, very many smaller and medium-sized service companies have now established business here. From planning stages through to business management services, everything a company needs is provided here. The Rudolstadt-Schwarza trading estate and the Schwarza industrial park are fully developed zones with optimum traffic connections and the most modern infrastructure facilities.

The availability here of well-qualified personnel, entrepreneurial initiative and a broad range of cultural and leisure possibilities make this town extremely attractive for potential investors. Here too, our modern Innovation and Business Start-Up Center makes it so easy for a company to begin and build up business. The towns of Rudolstadt, Saalfeld and Bad Blankenburg have joined together as the "Towns of the Saalebogen" in order to promote even further the development of infrastructure and mutually beneficial co-operations.



# Rudolstadt

SCHILLERS HEIMLICHE GELIEBTE

At present the town is attracting attention with its carefully conceived marketing campaign "Rudolstadt – Schiller's secret love" and all the cultural events, advertising measures, projects and events in museums, in the local theatre and in very many private organizations from gastronomy to the retail trade are all taking part. The decision for this slogan was obvious-

old town, and which allows Rudolstadt today to enjoy the reputation of a cultural jewel in Thuringia. Not only as a pillar of culture, but also today the development of the regional economy, trade and tourism are also priority features of this area.

With the development of manufacturing of synthetic fibres after 1935 in the local community of Schwarza, Rudolstadt



# Location factors

## General

**Area:** 55.38 km<sup>2</sup>  
**Population:** 24,650  
**Trading estates:** Schwarza Industrial Park;  
 Volkstedt trading estate,  
 Rudolstadt East trading estate,  
 Rudolspark trading estate,  
 Catharinauer Strasse trading estate

## Rates of tax

**Land tax A:** 235 %      **Land tax B:** 330 %  
**Trading tax:** 350 %

## Traffic

**Road:**            **BAB 9 Berlin – Nuremberg – Munich,**  
 approx. 45 km junction Triptis, approx. 30 km junction A4 via  
 motorway junction "Hermsdorfer Kreuz" (approx. 22 km) to A9  
**BAB 4 Dresden – Frankfurt,**  
 approx. 30 km junction Jena  
**BAB 4 Frankfurt – Dresden,**  
 approx. 47 km motorway junction "Erfurter Kreuz" via A71  
**BAB 71 Erfurt – Schweinfurt,**  
 approx. 31 km junction Arnstadt Sued

**Rail:**              Regional trains every hour.  
 Only 9 minutes away is the ICE station at Saalfeld.

**Bus,**  
**regular service:** OVS and PVG

**Water:**            –

**Air:**                Nuremberg International Airport approx. 212 km,  
 Erfurt International Airport approx. 52 km,  
 Leipzig-Halle International Airport approx. 132 km,  
 Leipzig-Altenburg International Airport approx. 105 km,  
 commercial airfield (up to 5.7 t) at Rudolstadt-Groschwitz  
 approx. 8 km



## Contact information

**Contact person:** Mayor Joerg Reichl

**Address:** Town Administration Rudolstadt, Markt 7, 07407 Rudolstadt

**Telephon:** 0 36 72/48 61 01    **Fax:** 0 36 72/48 64 81 06

**E-Mail:** [wirtschaft@rudolstadt.de](mailto:wirtschaft@rudolstadt.de)    **Internet:** [www.rudolstadt.de](http://www.rudolstadt.de)

from top to bottom:  
 Rudolstadt Innovation and Business Start-Up Center,  
 Thuringia Institute for Textiles and Synthetic Materials Research,  
 New settlement in the industrial park Schwarza,  
 The Schillerhaus – museum and popular meeting place  
 for cultural events,  
 The Craftsmen's Courtyard in the old part of town,  
 Photos (IGZ, Jass, TITK): Dimitri Gebel,  
 other photos: Alexander Stemplewitz



## Serviceangebote der GFAW

- ✓ Sie sind arbeitslos und wollen sich selbstständig machen?
- ✓ Sie wollen Arbeitslose, die am Arbeitsmarkt benachteiligt sind, in Ihrem Unternehmen einstellen?

**Wir haben vielleicht die passende finanzielle Unterstützung. Sprechen Sie uns an!**

**Regionalbüro Rudolstadt**, Prof.-Hermann-Klare-Str. 6, 07407 Rudolstadt  
 Tel.: 03672 3083-08, Fax: 03672 3083-09, [gera@gfaw-thueringen.de](mailto:gera@gfaw-thueringen.de)  
 jeden Dienstag und Donnerstag Sprechtag

**Regionalstelle Gera**, Friedrich-Engels-Str. 7, 07545 Gera  
 Tel.: 0365 82423-0, Fax: 0365 82423-16, [gera@gfaw-thueringen.de](mailto:gera@gfaw-thueringen.de)  
 Montag bis Freitag geöffnet

[www.gfaw-thueringen.de](http://www.gfaw-thueringen.de)



## Ihr Partner vor Ort

- gemeinsamer Arbeitgeberservice der Arbeitsagenturen Saalfeld, Rudolstadt, Pöbneck und der ARGE n Saalfeld-Rudolstadt und Saale-Orla-Kreis.

Sie suchen für Ihr Unternehmen Fachkräfte? Sie wollen Mitarbeiter qualifizieren oder ausbilden? Sie haben Fragen zu Fördermöglichkeiten für Ihr Unternehmen?

**Wir beraten Sie gern – persönlich, individuell vor Ort.**

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung!  
 Service-Rufnummer: 01801 664466\*; E-Mail: [Saalfeld.AGS-Sued@arbeitsagentur.de](mailto:Saalfeld.AGS-Sued@arbeitsagentur.de) oder besuchen Sie uns! Sie finden uns in den Dienststellen der Arbeitsagenturen.

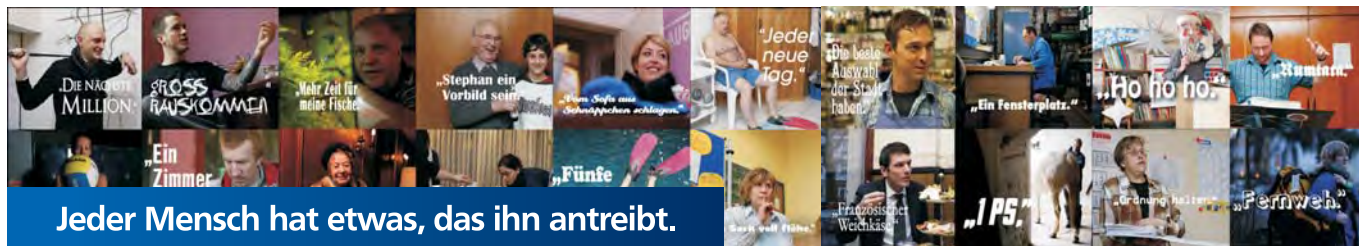
Adressen unter [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

**Nutzen Sie unseren umfassenden Service!**

\*Festpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise abweichend



**Bundesagentur für Arbeit**



**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Telefon 03672 487 487  
[www.vb-saaletal.de](http://www.vb-saaletal.de)

Genossenschaftsidee - Unabhängigkeit - Stabilität - Nähe





## FOAMGLAS®-Kompaktdach 25

Komfort + Sicherheit, auch morgen

### 25 Jahre Bauherren-Garantie



- FOAMGLAS®-Garantiedach 25\***  
Sie profitieren, wir garantieren
- Ein werthaltiges Dachsystem
  - Perfekten Wärmeschutz
  - Wind- + wetterfestes Dämm-/Abdichtungssystem
  - Geringe Wartungskosten
  - Beste Kosten-Nutzen-Analyse
  - 25 Jahre Bauherren-Garantie, auch für Sanierer

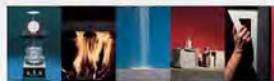
## FOAMGLAS® INSIDE

### Die sichere Lösung für Innendämmung



- FOAMGLAS® von Innen:  
Mit Sicherheit ein gutes Gefühl
- Werthaltiges Dämmsystem:
    - hygienisch
    - ökologisch
    - schimmelfrei
  - Perfekter Wärmeschutz
  - Für Qualität bis ins Detail
  - Für Neubau und Sanierung
  - Beste Kosten- Nutzen- Analyse

- für Wand, Decke, Fußboden
- für alle Raumnutzungen
- für alle Handwerker
- für Neubau + Sanierung
- für Qualität bis ins Detail



FOAMGLAS®  
EIGENSCHAFTEN

Deutsche FOAMGLAS® GmbH • Hotline 01805 202028  
Büro Schmiedefeld: Straße des Friedens 6 • 98739 Schmiedefeld/Thür.  
Tel.: 036701-65 231 • Fax: 036701-65 233 • [info@foamglas.de](mailto:info@foamglas.de) • [www.foamglas.de](http://www.foamglas.de)

## Krewel Meuselbach - ein Unternehmen mit Zukunft

**Gehren.** Die Krewel Meuselbach GmbH ist nicht nur ein etabliertes Unternehmen im deutschen Pharmamarkt, sondern Synonym für ein partnerschaftliches Miteinander und Garant für Entwicklungsperspektiven mit Zukunft.

Aus der gleichberechtigten Partnerschaft der Krewel-Werke GmbH in Eitorf und der thüringischen Meuselbach Pharma GmbH in Gehren ist 1996 die Krewel Meuselbach GmbH hervorgegangen. Beide Firmen können auf eine lange Tradition sowohl auf dem Gebiet der pflanzlichen als auch auf dem Gebiet der synthetischen Arzneimittel zurückblicken. So ist die Krewel Meuselbach GmbH mit einer Vielzahl bewährter Präparate am Markt präsent zum Beispiel



Werk Gehren

mit Mallebrin® gegen Halsschmerzen und Entzündungen im Rachenraum sowie den Hustenpräparaten Aspecton®, Bromhexin 8 mg/ml, dem alkohol- und zuckerfreien Bromhexin 12 mg/ml, Ambroxol und Acetabs®.

Weitere bekannte Präparate sind Megalac®, Migräne-Kranit®, Rivoltan®, Regulax®, Texx® 300 und Valocordin®. Das Pharma-Unternehmen Krewel Meuselbach GmbH exportiert seine Produkte nach Russland und in die Ukraine, aber auch nach Tschechien, die Slowakei, Polen und Ungarn.

Inzwischen sind aus der Unternehmenspartnerschaft beträchtliche Synergieeffekte entstanden, die sowohl aus der sich ergänzenden Produktpalette resultieren als auch in effizienten Strukturverbesserungen und richtungsweisenden Neuentwicklungen erkennbar sind. Ziel der Krewel Meuselbach GmbH ist es, den Patienten und den Partnern im Gesundheitswesen Arzt und Apotheke ein qualitativ hochwertiges, kostengünstiges und vollständiges Therapieangebot zur Verfügung zu stellen, insbesondere in den Bereichen Erkältung, Schmerz und Depression.



Werk Eitorf

Mit einer überdurchschnittlich qualifizierten Belegschaft von etwa 300 Mitarbeitern ist das Unternehmen für die Aufgaben der nächsten Jahre gerüstet.

## Krewel Meuselbach

**Werk Eitorf**  
Krewelstraße 2 · 53783 Eitorf  
Tel. 02243-87-0 · Fax 87-173

**Werk Gehren**  
Xavier-Vorbrüggen-Straße 6  
98708 Gehren  
Tel. 036783-85-0 · Fax 85-333

[www.krewel-meuselbach.de](http://www.krewel-meuselbach.de)  
[info@krewel-meuselbach.de](mailto:info@krewel-meuselbach.de)



*The market square in Bad Blankenburg*

## Bad Blankenburg – gateway to the Schwarza Valley

From a distance away, travellers to Bad Blankenburg are first greeted by the foothills of the Thuringia Forest. One of these is crowned by Burg Greifenstein, a very well preserved feudal fortress with fal-

conry. The German King Guenther XXI was born here in the 14<sup>th</sup> century.

The small town of Bad Blankenburg lies at the foot of the Burgberg. It was first recorded in 1267 and in 1911 was awarded the title “Bad” designating a spa resort. The river Schwarza flows from the heights of the Thuringia Forest through the ravine-like romantic Schwarza Valley, as the gateway to this place of recuperation. From here the river crosses the valley basin on its route to the Saale.

In earlier centuries the people of Blankenburg lived primarily from agriculture, live-stock-breeding or ore mining. On the southern slopes of the valley there were vineyards, later lavender was planted. This is the Lavender Corner of the Thuringia Herb Garden and is known today as the “Lavender Town”. Every year there is a lavender fest and a lavender queen is chosen. As well as the Lavender Festival, the people of Bad Blankenburg also celebrate the Donkey Festival, the origins of which go back to an old saga.

In the year 1840 the pedagogue Friedrich Froebel founded here the very first general German kindergarten. This idea was subsequently adopted by many other countries all over the world in the years to come and the name “Blankenburg” is therefore known beyond local borders. Visitors can see the life and works of this humanist in the Friedrich-Froebel Museum and in a walking tour through the town and the places where he was active. One example of this is the town hall which has a “Froebel Hall”. Here too is the Dr. Steuer Cabinet with insights into the butterfly research work of this honorary citizen of Bad Blankenburg. In addition, visitors can also see a medieval plastered street with a fountain, now under glass.

Those seeking recuperation can take a stroll through the spa park and try the water of the mineral spring St. Antonius. Near the park are also the outdoor swimming pool and the State of Thuringia Sports College where there are also many recreational facilities available. Not far from the town center, the civic hall holds a great variety of events where famous stars from radio and TV regularly appear.

Every year in August the Evangelic Alliance of Deutschland, with its headquarters in Bad Blankenburg attracts thousands of Christians to its annual conference in the town. There are also six local communities which have preserved their countryside character and which also provide interesting possibilities such as the Watzdorf Brewery or the horse riding center in Froebitz. Quite near to Bad Blankenburg are the Residence Town Rudolstadt with Heidecksburg Castle and the District Town Saalfeld with the world famous fairy grottos.



# Location factors

## General

**Area:** 35.56 km<sup>2</sup>  
**Population:** 7,163  
**Trading estate:** Bad Blankenburg industrial and trading estate

## Rates of tax

**Land tax A:** 320%      **Land tax B:** 336%  
**Trading tax:** 340%

## Traffic

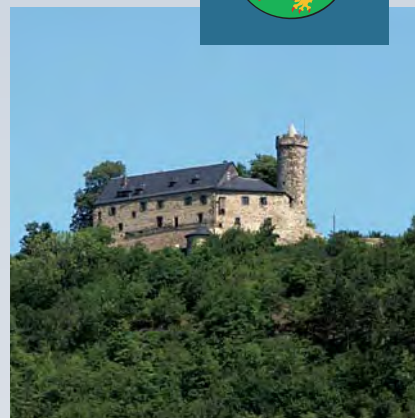
**Road:** BAB 9 Berlin-Munich, motorway junction Triptis 45 km  
 BAB 4 Frankfurt/M-Dresden, motorway junction Jena 40 km  
 BAB 71 Erfurt-Schweinfurt, motorway junction Buecheloh 28 km

**Rail:** regional rail station, ICE railway station Saalfeld

**Bus, regular service** OVS

**Water:** –

**Air:** Erfurt Airport 50 km,  
 Leipzig-Altenburg Airport 120 km,  
 Groschwitz Airfield 15 km



## Contact information

**Contact person:** Mayor Frank Persike

**Address:** Town Administration Bad Blankenburg, Markt 1, 07422 Bad Blankenburg

**Telephon:** 03 67 41/37-0    **Fax:** 03 67 41/37-55

**E-Mail:** [stadt@bad-blankenburger.de](mailto:stadt@bad-blankenburger.de)    **Internet:** [www.bad-blankenburger.de](http://www.bad-blankenburger.de)

*from top to bottom:  
 View to Burg Greifenstein,  
 The Froebel monument in the park on the Schwarza,  
 View from Greifenstein to the town,  
 State Sports College – training center for  
 the sports elite of tomorrow,  
 Photos: Matthias Pihan*



*Aerial view of Koenigsee*

## Koenigsee – medicine, technology and holidays in Thuringia

The delightful location and the proximity to the natural romantic Schwarza Valley and the Rennsteig, coupled with ease of access to cultural and business centers of Thuringia via the closely situated A71

attracts holiday visitors to the town of Koenigsee, who all receive a friendly welcome and can enjoy original Thuringia cuisine in a host of local inns and restaurants. Recuperation and recreation can be found for example in walking tours in the town forest, in the impressive surroundings of Koenigsee or swimming in the beautifully situated forest lake pool.

Characterized by late Baroque-early Classical style, the historic town center is still today a compact ensemble where the historic structures are clearly visible.

The leitmotif through the history of Koenigsee is the theme of household remedies of Thuringia, known as "Olitaeten" (natural healing remedies). In Koenigsee was the office of the balsam carriers, the so-called "Buckelapotheker" from the principality Schwarzburg-Rudolstadt, where permits were issued for the trade in products made from herbs, such as tea, ointment and liqueur. These travelling apothecaries were in many places known as "Koenigseer". In a basket or rucksack on their backs they carried their herbal products to far away districts to sell. In Koenigsee and the surrounding places were numerous laboratories and liqueur factories producing these Thuringia household remedies.

In former times Koenigsee was known as the shoemaker town because of the hundreds of cobblers here. Nowadays, situated close to the Technical University in Ilmenau, it is a major location for innovative companies in the fields of medicine and pharmacy, metal processing, technology and medical apparatus.

Koenigsee is a traditional location for the tool manufacturing industry and has great potential in skilled workers with experience in tool manufacturing and metal processing. The proximity to the TU Ilmenau provides a qualified work force with engineering and technical know-how in mechanical engineering, electro-technology and medical technology.

Koenigsee has kindergartens, a primary school and secondary school and a grammar school as well as an old people's and nursing home.

Today Koenigsee presents itself with the slogan: „Koenigsee – medicine, technology and holidays in Thuringia“.

*Hans-im-Glueck Well in Koenigsee*







# Location factors

## General

**Area:** 3,148 ha  
**Population:** 5,557 (main and second residence, status as per 31.12.08)  
**Trading estates:** "An der Muenze" industrial and trading estate,  
"Koenigsee" industrial and trading park

## Rates of tax

**Land tax A:** 300 %      **Land tax B:** 300 %  
**Trading tax:** 305 %

## Traffic

**Road:** BAB 71 Erfurt-Schweinfurt, motorway junction Buecheloh 16 km  
**Rail:** rail connection at Rottenbach (6 km away) on the line Erfurt-Saalfeld  
**Bus,**  
**regular service:** OVS Rudolstadt – Koenigsee – Ilmenau,  
IOV Ilmenau – Gehren – Koenigsee and other smaller bus services  
**Water:** –  
**Air:** Erfurt Airport 50km away,  
Halle-Leipzig Airport approx. 150 km away



## Contact information

**Contact person:** Mayor Jens Andreas Sprenger

**Address:** Town Administration Koenigsee, Markt 1, 07426 Koenigsee

**Telephon:** 03 67 38/4 97-0    **Fax:** 03 67 38/4 97-19

**E-Mail:** [stadt@koenigsee.de](mailto:stadt@koenigsee.de)    **Internet:** [www.koenigsee.de](http://www.koenigsee.de)

from top to bottom:  
The Town Hall of Koenigsee,  
Rented hall premises on the trading estate,  
Koenigsee town center,  
Otto Bock wheelchair production,  
Implants,  
Photos page 38, 39: Town Administration Koenigsee

## Mittelstandsfinanzierungen mit der Bürgschaftsbank Thüringen GmbH und der Mittelständischen Beteiligungsgesellschaft Thüringen mbH

Als Selbsthilfeorganisationen der Wirtschaft verfolgen beide Institutionen das Ziel, erfolgversprechende Vorhaben zu fördern und den Mittelstand in Thüringen zu stärken. Mit Bürgschaften, Garantien und stillen Beteiligungen sollen den Unternehmen die nötigen Sicherheiten sowie erforderliches Kapital gegeben werden, um sich zukunftsfähig aufzustellen.

Da Finanzierungsaufwendungen für die unterschiedlichsten Vorhaben nicht immer aus eigener Kraft bewerkstelligt werden können, stellen Bankkredite und Beteiligungskapital wichtige Finanzierungsquellen für den Mittelstand dar.

Die Bürgschaftsbank Thüringen übernimmt Ausfallbürgschaften und Garantien gegenüber Kreditinstituten, Leasinggesellschaften und Beteiligungsgesellschaften im Rahmen der gewerblichen Finanzierung, wenn dem jeweiligen Institut dafür keine ausreichenden Sicherheiten zur Verfügung stehen.

Für Existenzgründungen, Nachfolgeregelungen, etablierte mittelständische Unternehmen sowie für Angehörige der freien Berufe können im Programm BBTclassic ( Bürgschaftsantrag über eine finanzierungsbereite Bank ) Ausfallbürgschaften in Höhe von maximal 80% des Kreditvolumens bei einem Bürgschaftshöchstbetrag von T€ 1.000 – seit März 2009 bis einschließlich Ende 2010 Erhöhung auf T€ 1.500 – in Anspruch nehmen.

Bei einem Kreditbedarf bis zu T€ 200 bietet das Programm BBTbasis neben Existenzgründern auch etablierten Unternehmen die Möglichkeit, einen Bürgschaftsantrag direkt bei der Bürgschaftsbank zu stellen, um dann mit einer Bürgschaftszusage die Finanzierungsbereitschaft einer Bank zu erreichen.

Im Rahmen beider Programme werden betriebswirtschaftlich sinnvolle, vertretbare und zukunftssträchtige Vorhaben, wie z. B.

- Investitionen
- Betriebserweiterungen und –verlagerungen
- Finanzierung von Betriebsmitteln
- Existenzgründungen und –festigungen
- Unternehmensnachfolgen und
- Avale  
abgesichert.

Je nach Finanzierungsart kann die Laufzeit einer Ausfallbürgschaft 15 Jahre, bei Baufinanzierungen 23 Jahre betragen.

Die Mittelständische Beteiligungsgesellschaft Thüringen bietet typisch stille Beteiligungen bis zu T€ 1.000. Sie geht auch kleinere offene Beteiligungen als Minderheitsbeteiligungen, kombiniert mit typisch stillen Beteiligungen, ein.

Die Beteiligungen sind auf den Mittelstand zugeschnitten und stärken dessen Eigenkapitalbasis, was zur Verbesserung des Ratings bei Kreditinstituten führt. Die Bereitstellung von Beteiligungskapital soll die Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen sicherstellen, auf- und ausbauen, indem langfristige Finanzierungen solcher Vorhaben wie Investitionen, Erweiterung des Geschäftsbetriebes einschließlich der Maßnahmen zur Markterschließung und Marktbearbeitung, Existenzgründungen, Unternehmensgründungen in Form von Niederlassungen, Filialen, oder Betriebsteilen, Unternehmenskäufe, MBO, MBI, Auszahlung von Gesellschaftern und Nachfolgeregelungen ermöglicht werden.

Die Laufzeiten können je nach Beteiligungsart 15 Jahre zu unternehmensfreundlichen Konditionen betragen.

Ausgeschlossen sind wie bei der Bürgschaftsbank Thüringen Sanierungen, Umschuldungen und Nachfinanzierungen.

An der Seite der Mittelständischen Beteiligungsgesellschaft Thüringen stehen die Sparkassen sowie die Volksbanken und Raiffeisenbanken in Thüringen.

Als regionale Banken ist es ihr Ziel, die durch ihre Kunden geschaffene Wertschöpfung auch im Lande zu halten.

Mit einer anteiligen Garantieübernahme für die Beteiligungen der Mittelständischen Beteiligungsgesellschaft unterstreichen sie ihre regionale Verankerung in Thüringen.

### **Bürgschaftsbank Thüringen GmbH**

### **Mittelständische Beteiligungsgesellschaft Thüringen mbH**

Bonifaciusstraße 19

99084 Erfurt

Tel. 0361 2135-0

Fax. 0361 2135-100

E-Mail: [info@bb-thueringen.de](mailto:info@bb-thueringen.de)

E-Mail: [info@mbg-thueringen.de](mailto:info@mbg-thueringen.de)

[www.bb-thueringen.de](http://www.bb-thueringen.de)

[www.mbg-thueringen.de](http://www.mbg-thueringen.de)





## Investition mit Weitsicht Hartung GmbH aus Unterwellenborn

Ein hohes Maß an Effizienz verspricht die Firma Hartung GmbH, welches ein Unternehmen des Stahl- und Rohrleitungsbaus ist und ihren Sitz in Unterwellenborn, im Landkreis Saalfeld/Rudolstadt hat.

Eine Kombination der Leistungsbereiche, zum Beispiel beim Hallen- und Rohrleitungsbau, unterstreicht gerade diese qualitativ hochwertige Arbeit. Ein erweitertes Büro- und Verwaltungsgebäude des Unternehmens am Standort Unterwellenborn schafft unterdessen weitere Möglichkeiten, wie zum Beispiel ein qualitativ auf höchstem Niveau ausgestattetes technisches Büro.

Durch die damit entstandenen internen Vernetzungen können auch umfangreichere Projekte schnell realisiert werden.

Bei dem Anbau selbst war es dem Geschäftsführer Frank-Michael Hartung wichtig, dass nur Firmen aus der Region eingesetzt werden.

Dies sei ihm übrigens auch bei der Vergabe von Aufträgen von großer Bedeutung. Investiert wurde dabei auch in moderne technische Zeichenprogramme und in Rechentechnik. Somit ist die Basis für eine erfolgreiche Firma gegeben, die 1992 gegründet wurde.

Die Leistungen der Firma Hartung reichen vom Stahlbau und Stahlbauelementen bis hin zu Rohrleitungsbau, Anlagen- und Hallenbau. Die Dimensi-

onen der Stahlbauelemente sind bis zu einer Länge von 24 Metern, einer Breite von vier Metern und einer Höhe von fünf Metern möglich. Das maximale Bauteilgewicht liegt bei 10 Tonnen.

Betriebseigene Fertigungen garantieren Aufträge schnell, flexibel und in hoher Qualität zu bearbeiten. Komplexe Projekte mit individuellen Komponenten werden vollständig von der Unterwellenborner Firma übernommen.

Gerade dabei spiele die enge Kooperation mit anderen Unternehmen eine bedeutende Rolle - und zwar bei der Konzeption bis hin zur Montage. Die

Aufträge der Firma beschränken sich dabei allerdings nicht nur auf Deutschland. Auch in europäischen Nachbarstaaten sind die Mitarbeiter von der Hartung GmbH mitunter anzutreffen. Weitere Aufträge wurden zudem auch schon in Portugal, China und Australien ausgeführt.

Sanierungs- und Modernisierungsarbeiten sind keine seltenen Aufträge für die Firma Hartung. Das Unternehmen befindet sich stetig im Wachstum.

# HARTUNG

## STAHL- UND ANLAGENBAU



**Hartung GmbH**  
**Maxhüttenstraße 2**  
**07333 Unterwellenborn**  
**Telefon: 03671 - 67 48 0**  
**Telefax: 03671 - 67 48 19**  
**E-Mail: [info@hartung-gmbh.com](mailto:info@hartung-gmbh.com)**  
**[www.hartung-gmbh.com](http://www.hartung-gmbh.com)**



## Großtagebau Kamsdorf GmbH

**Geschäftsführer:**

Dipl.-Ing. Andreas Kastner

**Kaufmännische Leiterin:**

Dipl.-Ing.-Ökonom Elvira Völkner

**Leiter Vertrieb und**

**Qualitätsüberwachung:**

Dipl.-Chemiker Ulrich Büchner



### Großtagebau Kamsdorf GmbH

Könitzer Straße 30 · 07334 Kamsdorf  
 Tel. 036732/360 · Fax 036732/36111  
 e-mail: [info@tagebau-kamsdorf.de](mailto:info@tagebau-kamsdorf.de)  
 Internet: [www.tagebau-kamsdorf.de](http://www.tagebau-kamsdorf.de)

Der Großtagebau Kamsdorf wurde 1993 von einem der führenden deutschen Baukonzerne – der Fa. Wayss & Freytag AG – übernommen.

Um hohe Qualität der Produkte zu gewährleisten und Belangen des Umweltschutzes gerecht zu werden, sind umfangreiche Modernisierungsmaßnahmen durchgeführt worden.

Die Produktpalette der Großtagebau Kamsdorf GmbH wurde sinnvoll erweitert, um nicht zuletzt auch die Region ökonomisch und ökologisch zu fördern.

#### Unser Angebot

- Splitte, Schotter und Brechkornmischungen für den Straßenbau, Wegebau, Platzbefestigung, Filter- und Drainageschichten
- Frostschutz und Schottertragschichten für den Straßenbau
- Splitte für Beton
- Bankette
- Kalksteinsand als Bettungsmaterial für Rohrleitungen und Kabel
- Kohlensäuren Magnesiumkalk 85 für die Land- und Forstwirtschaft

- Erdstoff-Bauschutt-Deponie
- Planumschutzschichten für den Bahnbau
- Tonschiefer für die Ziegelindustrie

#### Wir garantieren

- Qualitätsprodukte
- lückenlose Fremd- und Eigentumsüberwachung (im eigenen Labor)
- hohe Lieferkapazitäten
- Lieferung ab Werk oder frei Baustelle, per Straße und Schiene
- Beladung von 6.00 bis 18.00 Uhr



View of the trading estate Unterwellenborn

## Community Unterwellenborn

The local community Unterwellenborn is situated in the immediate vicinity of the town triangle Saalfeld – Rudolstadt – Bad Blankenburg and enjoys a well-developed infrastructure with a shopping center, children's day-care and youth clubs, a primary and secondary school and a further education center for vocation training and further training, together with numerous leisure facilities. The nearby Hohenwarte Reservoir offers opportunities for a number of water sports activities.

As far back as 1972, Unterwellenborn had already begun to develop as a main place of settlement in the region. The construction of the railway Saalfeld/Gera and the establishment of the Maximilianshuette, later Maxhuette, played an important role. Numerous worker settlements grew up and new companies were established. In particular after 1946 the surrounding communities of the major employer Maxhuette drew closer together. As the central industrial community

Unterwellenborn was home to the first school building of the region, which today houses a modern secondary school. There followed the erection of the School of Engineering and a Vocational College. In these building complexes today is the State Vocational College. The years that followed saw the erection of the cultural center and public polyclinic.

A "jewel" in Unterwellenborn is the Nikolai Church. The Romanic baptistry with original 900- year-old frescoes is the oldest building witness to history. A further landmark of the Kulmburg, also known as "Rigi of the Saale Valley". In 1884 a 19 m high viewing tower was built on the 481 m high summit, with a platform exactly 500m above sea level and which allows unique panorama views.

Up until 31<sup>st</sup> January 2006 Unterwellenborn with the communities of Birkigt, Gosswitz, Lausnitz and Koenitz formed the administrative authority Unterwellenborn.

As of 1<sup>st</sup> February 2006 the newly formed community authority Unterwellenborn with the surrounding communities of Birkigt, Bucha, Dorfkulm, Gosswitz, Koenitz, Langenschade, Lausnitz, Oberwellenborn and Unterwellenborn came into being and is now, with a population of around 6,330, the fifth largest community in the Rural District. Whilst more than 2,000 residents live in the largest community Unterwellenborn, in the smallest community Dorfkulm there are fewer than 60 residents. The communities with a total area of 5,608 hectares are direct neighbours and form a regional unity. From now on the administration authority has been able to optimize and steadily improve the facilities it offers to residents and visitors alike.

Industry and trade have characterized this region for decades. Together with small skilled crafts trades and agriculture and livestock farming, still carried out today, there has arisen a multifaceted production and service world. Small crooked farms form a contrast to the large highly modern factories with national and international reputation.

In terms of tourism, the community is a little gem. You can get rid of some energy in the modern open air swimming baths or enjoy the hiking trails through the woods and meadows around Unterwellenborn. Below the treetops of the local conifers and deciduous forests, hikers can rest a while and get away from hectic everyday life, simply enjoying the beauty of nature. In summer the Hohenwarte Reservoir is a much visited attraction. For winter sports fans, the area is a popular starting point for trips to the ski regions of the Thuringian and Franconian Forests.



"Maxhuette" in Unterwellenborn, in the foreground, modern living in Unterwellenborn, Photos: Community Unterwellenborn



# Location factors

## General

**Area:** 5,608 ha  
**Population:** 6,330 (status on 30.06.09)  
**Trading estate:** "Maxhuetten"

## Rates of tax

**Land tax A:** 200%      **Land tax B:** 300%  
**Trading tax:** 340%

## Traffic

**Road:** directly on the B281,  
 BAB 4 Dresden – Frankfurt/Main with junction Jena approx. 45 km,  
 BAB 9 Berlin – Munich with junction Triptis approx. 30 km,  
 BAB 71 Soemmerda – Schweinfurt with junction Ilmenau in  
 northern direction approx. 40 km and junction Marlishausen in  
 southern direction approx. 35 km

**Rail:** direct siding for goods traffic at the trading estate "Bahnhof  
 Unterwellenborn", railway station Koenitz on the rail line  
 Saalfeld/Gera

**Bus,  
 regular service:** OVS

**Water:** –

**Air:** Erfurt International Airport approx. 65 km,  
 Commercial Airfield Rudolstadt – Groschwitz  
 up to 5.7t starting weight approx. 20 km



Winner of the village contest: Oberwellenborn

from top to bottom:  
 Thuringia Steelworks and industrial estate,  
 Steel processing on the industrial estate,  
 The church in Langenschade,  
 Walls restored with love in Lausitz,  
 Photos: Wolfgang Kaminsky

## Contact information

**Contact person:** Mayoress Andrea Wende

**Address:** Unterwellenborn Community Administration, Ernst-Thaelmann-Str. 19, 07333 Unterwellenborn

**Telephon:** 0 36 71/6731-0    **Fax:** 0 36 71/6731-49

**E-Mail:** [poststelle@gemeinde-unterwellenborn.thueringen.de](mailto:poststelle@gemeinde-unterwellenborn.thueringen.de)    **Internet:** [www.unterwellenborn.de](http://www.unterwellenborn.de)



## Index of advertisers

Saalfelder Hebezeugbau GmbH	U2	NATUR-Fleisch GmbH „Rennsteig“		ZWA Zweckverband Wasserversorgung	
WGR	2	Oberweissbach	20	und Abwasserbeseitigung	31
Gemeinde Uhlstaedt-Kirchhasel	4	HERZGUT Landmolkerei Schwarz aE	20	GFAW	34
Oberweissbacher Berg- und		EPSa – Elektronik & Praezisionsbau		Bundesagentur fuer Arbeit	34
Schwarzatalbahn	4	Saalfeld GmbH	22, 23	Volksbank Saaletal eG	34
KOENIGSEE IMPLANTATE GmbH	8	Dental-Technik Saalfeld Schuelner KG	24	Deutsche FOAMGLAS GmbH	35
Siemens AG	9	Rotstern GmbH & Co. KG	24	Krewel Meuselbach	35
Thueringisches Institut für Textil- und Kunststoff-Forschung e.V.	11	RSP – Reschwitzer Saugbagger		Buergschaftsbank Thueringen GmbH	40
LEG Thueringen	13	Produktions GmbH	26	Hartung GmbH	41
SAMAG GROUP	16	Fahrzeugbau Jahn GmbH	26	Grosstagebau Kamsdorf GmbH	41
BLANKOM Antennentechnik GmbH	16	Stadtwerke Saalfeld	30	BARU Hoch- und Tiefbau GmbH	44
Bildungszentrum Saalfeld GmbH	17	Omnibusverkehr Saale-Orla-		VATTENFALL	U3
Kinder- und Jugenderholung		Rudolstadt GmbH	30	Kreissparkasse Saalfeld-Rudolstadt	U4
Dittrichshuette e.V.	19	Drehtechnik Jakusch GmbH	30		

U = cover

Die **BARU Hoch- und Tiefbau GmbH** Rudolstadt ist ein mittelständiges Bauunternehmen, gegründet 1990, hervorgegangen aus einem landwirtschaftlichen Baubetrieb (1965 - 1990). Die Jahresbauleistung beträgt ca. 6 - 7 Mio. Euro bei einer Belegschaftsstärke von ca. 70 Mitarbeitern. Schwerpunkte der Geschäftstätigkeit sind zurzeit Erd-, Maurer-, Beton- und Spezialarbeiten für den Autobahnbau, wie z.B. Regenrückhaltebecken und Straßeneinläufe, weiterhin Wärmedämmverbundsysteme und Straßenbau (außer Bitumenbelag), jedoch kompletter Straßenunterbau, Pflasterarbeiten aller Art und Kanalbau. Als ein leistungsstarkes Bauunternehmen in Thüringen ist die **BARU GmbH** sowohl bei privaten als auch bei öffentlichen Auftraggebern als zuverlässiger Auftragnehmer bekannt und anerkannt. Die **BARU GmbH** verfügt über einen großen Bestand an eigenen Baumaschinen und Geräten zur Ausführung der genannten Arbeiten.



### Wir bieten folgende Leistungen an:

- Stahlbetonbauten, Industriehallen
- Balkonanlagen an Wohngebäuden, Mehrfamilienwohnanlagen
- Natursteinmauern, Stahlbetonstützwände
- Wärmedämmsysteme
- Bauanlagen für die Landwirtschaft (Stallanlagen, Siloanlagen)
- Straßen, Abwasserkanäle
- Fußgängerbereiche, Parkplätze, Spielplätze



**BARU Hoch- und Tiefbau GmbH**

Oststraße 67

D-07407 Rudolstadt

Tel.: +49 (0)3672 484202

Fax: +49 (0)3672 484205

E-Mail: [info@baru-bau.de](mailto:info@baru-bau.de)

[www.baru-bau.de](http://www.baru-bau.de) • [www.baru-bau.de](http://www.baru-bau.de)

# IM GLEICHGEWICHT

Moderne, leistungsfähige Wasserkraftwerke und Strom aus Windenergie und Biomasse, aber auch hocheffiziente Braunkohleförderung und -veredlung und Forschungen zur CO<sub>2</sub>-Abscheidung an Kohlekraftwerken - das alles sind Beispiele für unser Engagement in eine zukunftsorientierte Energieversorgung.

Auf die Balance achtet Vattenfall dabei schon heute - zwischen Ressourcennutzung und Umweltschutz, zwischen erneuerbaren Energiequellen und stabiler Energieversorgung, zwischen Innovationen und Visionen. Damit unsere Welt im Gleichgewicht bleibt.

[www.vattenfall.de](http://www.vattenfall.de)



## Wir sichern Ihr Lebenswerk für die Zukunft.

Sparkassen-Unternehmensnachfolge.

 **Kreissparkasse  
Saalfeld-Rudolstadt**

Wir bieten den perfekten Rahmen für eine erfolgreiche Unternehmensübergabe. Denn für uns gehören zu einer ganzheitlichen Firmenkundenbetreuung neben persönlicher Beratung auch die Erstellung der kompletten Finanzierung und die Unterstützung bei der Nachfolgersuche. Weitere Informationen in Ihrer Geschäftsstelle oder auf [www.sparkasse.de](http://www.sparkasse.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**